www.svoboda-news.com

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ — Урядовий орґан Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. — SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ЧЕТВЕР, 9-го ГРУДНЯ 1920. ЧИСЛО 148. — VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., THURSDAY, DECEMBER 9, 1920. No. 148.

СПРОТИВ ПРОТИ ЗАБОРОНИ ІМІҐРАЦІЇ ДО АМЕРИКИ.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

НЕСПОДІВАНИЙ ПРОТЕСТ ПРОТИ ЗАБОРОНИ ІМІҐРАЦІЇ ДО ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ.

ВАШІНҐТОН, 7. грудня. (Н. Й. Геральд). — **Несподівана опозиція проти нового антиеміґраційного закона виявилася сьогодня в палаті послів, коли визначні члени Іміґраційної Комісії хотіли поставити новий законопроект („біл") на дневнім порядку.**

Наслідком сього виринули сумніви, чи взагалі може перейти цей біл без довшої і завзятої боротьби. Здається, що подавляюча більшість послів єсть за тим, щоби знайти якісь способи для сейчасового здержання іміґрації до Злучених Держав.

Перший знак опозиції вийшов від нюйорського посла Зіґля. Він зажадав два дні часу, щоби міг внести звіт меньшости проти нового білу, пропонованого послом Джансоном зі стейту Вашінґтон, предсідателем Іміґраційної Комісії в палаті послів. Попередно був плян, щоби закон перевести надзвичайними способами.

Посол Зіґель сказав, що поспіх, з яким дехто старається переперти протиеміґраційний закон, треба завдячувати протижидівській пропаґанді, веденій Генрі Фордом.

Наслідком закидів Зіґля новий законопроект не прийде на дневний порядок палати перед четвергом, коли то має його поставити на дневний порядок посол Кембель, голова Комісії Реґуляминової.

ПИСМО ПРЕЗИДЕНТА ВИЛСОНА ДО КОНҐРЕСУ.

Домагається свободи для Филипинських островів, реформи податків і кредиту для Вірменії.

ВАШІНҐТОН, 7. грудня. (А. П.). — **Президент Вилсон вислав сьогодня писмо на отворенне третьої сесії біжучого Конґресу. Його відчитано окремо в палаті послів і в сенаті, а головні точки писма слідуючі:**

Признанне незавиности для Филипинських островів.

Переведенне ревізії податкових законів, щоби зробити більше простими податки від доходу і від зарібку.

Уділенне позички для Вірменії.

Заведенне більшої господарности у видатках правительства і уложенне буджетової системи, яка би була можлива до виконання.

Заведенне закона про переховуванне поживи в холодних складах і инших законів що мають вплив на високі ціни життєвих припасів, а також видаванне ліценцій, як це вже було згадуване в попередних писмах.

Заведенни еопіки над обездоленими жовнірами, що окалічіли в світовій війні.

Нігде в своїм писмі не згадує президент нічого про Лігу Народів, ані про боротьбу над мировим договором, але вказує на велике післанництво Америки, яка має показати, що „право творить силу" після слів безсмертного Лінколна.

БУДЖЕТ АМЕРИКИ НА 1922 Р.

ВАШІНҐТОН, 6. грудня. (А. П.). — **Другий мировий буджет має бути внесений перед теперішним Конґресом. Видатки на 1922 рік обчислено кругло на 5 міліярдів („біліонів") долярів, значить о 1 міліярд більше ніж на біжучий рік, але о 211 міліонів меньше ніж загально припускали.**

Перед війною федеральний буджет річно виносив 1 міліярд долярів.

З поодиноких галузий буджету варт звернути увагу на такі проектовані видатки:

На війско і фльоту	$ 699,275.502
На будову пристаний	658,522.231
На удержанне леґіслятиви (Конґресу)	9,324.940
На Екзекутиву (Білий Дім і правительственні департаменти	125,448.379
На Найвисший Суд	1,689.215
На міністер. рільництва	41,989.379
На заграничну політику	11,983.848
На Індиянські справи	11,989.703
На пенсії	265,190.000
На Панамський канал	16,187.253
На публичні роботи	250,928.194
На удержанне почти	585,406.902
На ріжні видатки	675,154.741
На постійні щорічні інвестиції	1,390,776.361

Це єсть проект Демократичної адміністрації. Републиканці заповідають, що позаводять великі ощадности.

ГАРДИНҐ ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО ПРАЦІ.

ВАШІНҐТОН, 7. грудня. — Сенатор Гардинґ і його дорадники обговорювали сьогодня справу Ліги Народів і про іменовання до нового кабінету.

Про Лігу інформувався Гардинґ і в непримиримих противників і в тих, що домагаються лагідних застережень.

Дівкола його бюра зібрався здвиг народу, одначе він уперто оставав в приватнім домі свого приятеля і не являвся на капітолю.

ВИЛСОН ДІСТАНЕ НАГОРОДУ НОБЛЯ.

КОПЕНҐАҐА, 7. грудня. (А. П.). — Оголошено, що мирову нагороду Нобля дістане президент Вилсон дня 10. грудня.

(Мирова нагорода Нобля виносить около 40,000 долярів; єсть це одна пята часть проценту від 9 міліонів долярів, записаних на ту ціль Альфредом Ноблем, шведським ученим і винахідником динаміту, який помер в 1896 р. До тепер дістали мирову нагороду Нобля отсі Американці: Теодор Розевелт в 1906 р. і Елаґо Рут в 1912 р.).

ГАРДИНҐ ВИГОЛОСИВ ПРОМОВУ В СЕНАТІ.

ВАШІНҐТОН, 6. грудня. — Вибраний президент Гардинґ виголосив сьогодня коротку промову до зібраних сенаторів, в якій подякував їм за їм добрзичливість в тягу його шестилітного побуту в сенаті і висловив надію, що межи адміністрацією і сенатом буде повна згода в праці в будуччині.

Промову Гардинґа оплескували дуже сердечно учасники з публики на ґалерії, а також і зібрані сенатори, які опісля окружили його щоби стиснути його руку неначе на працанне.

Сейчас опісля відрочено наради сенату.

ГРЕЦЬКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО НЕ ЗАПРОШУЄ КОНСТАНТИНА.

ПАРИЖ, 7. грудня. — Грецьке правительство, як це доносять до ґазети „Там", рішило не висилати урядової делеґації до короля Константина з запрошеннем на престол. Правительство вишле лише телеграму з повідомленнем про вислід плебісциту і полишить самому Константинови рішенне, чи він має їхати до Греції і обняти престол, чи зрезиґнувати. Таке становище грецького правительства треба завдячувати останній аліянтській ноті, яка спротивилась покликанню Константина на престол.

З НАРАД ЛІҐИ НАРОДІВ.

НАРОДИ БУВШОЇ РОСІЇ І ЇХ СТАНОВИЩЕ ДО ЛІҐИ.

ЖЕНЕВА, 7. грудня. (А. П.). — На сьогоднішнім засіданню Зібрання Ліґи Народів обговорювано пляни щодо співділання в справі технічної організації Ліґи Народів. Про це говорили репрезентанти Вірменії та давнійше російських народів, хоч ці держави не допущені яко члени Ліґи. Це була головна тема нарад, яку видвигнула вчера своїм рішеннем комісія для допущення нових держав.

ДИСКУСІЯ НАД ПОБОРЮВАННЄМ ТИФУ.

Сер Джордж Фостер з канадійської делеґації виголосив горячий апель до Зібрання **в справі поборювання тифу в Польщі і на близкім Сході.** Він пригадував, що богато обіцювано в цій справі, але мало що зроблено.

Др. Фрідґоф Нансел норвежський делеґат, сказав, що тиф легко можна побороти ціною яку платиться за дві торпедові лодки. Він запропонував вибрати комітет для наради, як зібрати гроші.

ВИСТУПЛЕННЄ АРҐЕНТИНИ ЗНЕОХОЧУЄ ЛІҐУ.

ЖЕНЕВА, 7. грудня. (Н. Й. Геральд) — Виступленне арґентинської делеґації з Ліґи Народів та замішанне, яке панує підчас нарад над конституцією Ліґи, відбирає життє зібранню. Велика Британія піддержує ще найзавзятійше істнованне Ліґи і старається знайти способи до переведення її організації.

ВЛАСТЬ РАДИ БІЛЬША НІЖ ВЛАСТЬ ЗІБРАННЯ ЛІҐИ.

Вчерашна дискусія над відношеннем Зібрання Ліґи до Ради Ліґи виказала найліпше невмістність цілої конституції Ліґи.

Замішанне повстає тому, що в параґрафах про власть Ради сказане, що Рада може займатися кождою справою, яка належить до Ліґи, а опісля тесаме сказано і про власть Зібрання.

На підставі поправки, внесеної і принятої вчера Зібранне буде мати лише право дискутувати і провірювати справи полагоджені Радою, але не буде мати права видавати якість рішення. Були навіть спроби, щоби Зібранне навіть не мало права постановляти щось або зміняти „в справах, які належать до виключної компетенції Ради", але тому спротивилася Канада й Швайцарія, які заявили, що Зібранне було би не потрібне в такім випадку,(бо Рада порішилаби сама всі справи.

З АНҐЛІЇ.

АНҐЛІЯ ДОМАГАЄСЬ ЗДАЧІ ІРЛЯНДЦІВ.

ЛОНДОН, 7. грудня. (А. П.). — Сер Гамар Ґрінвуд, головний секретар для Ірляндії, заявив сьогодня рішучо серед оплесків в палаті послів, що „він того переконання, що не може бути перемиря, або аґітації за перемирєм, в Ірляндії, аж крайні провідники Ірляндської Републиканської армії або піддадуться і зложать своє оружє, або дістануться під арешт".

МОЖЛИВІСТЬ МИРА З ІРЛЯН МОЖЛИВІСТЬ МИРА З ІРЛЯНДІЄЮ НЕ ВИКЛЮЧЕНА.

ЛОНДОН, 7. грудня. (Н. Й. Геральд). — Премієр Лойд Джордж ще не відповів на телеґраму Михайла О'Фляногана урядуючого президента Шін Фейнерів, бо відбуває конференцію з Гамаром Ґрінвудом, головним секретарем для Ірляндії, який перебуває тепер в Лондоні і з Джаном Ендерсоном та иншими визначними корольвськими урядниками з доблинського замку. Премієр мав сьогодня вечером довшу розмову з Артуром Гендерсоном головою робітничої комісії, який недавно їздив до Ірляндії для розслідження справи на місци.

Предсказують, що премієр не замкне дверий для дальших пересправ зі Шін Фейнерами, коли він дасть відповідь О'Фляганови, але зажадає, які ґарантії дасть він про свою спосібність до ведення мирових переговорів, запропонованих попереднього дня, коли би навіть заключено перемирє.

—o—

ДО ВП. ПЕРЕДПЛАТНИКІВ „СВОБОДИ".

У попередньому числі сповіщено, що „Свобода" буде виходити від 1-го січня 1921 р. кождого дня.

З тим днем входить в життє і нова ціна передплати. Вона виносить: **в Злучених Державах: на рік $7.00; на пів року $3.75; на 3 місяці $2.00; в місті Джерзи Сіти, до Канади, Бразилії і Европи: на рік $10.00; на пів року $5.00; на 3 місяці $2.75. Кождочасна зміна адреси 10 цнт.**

Просимо всіх дотеперішних ПП. Передплатників „Свободи" поновити свої передплати вже після цін дневника, які подано повисше. Ті всі ПП. Передплатники, котрим передплата кінчиться протягом місяця грудня а котрі відновлять її, присилаючи певну суму тепер, будуть зараховані з 1-шим січня 1921 року, а числа дводневника, які вийдуть ще протягом сего місяця будуть висланї їм додатково.

Тесаме відноситься і до **нових передплатників,** які пришлють передплату протягом грудня.

Передплатники, котрим передплата виходить допера в слідуючім 1921-ім році, дістануть за остаючу їм передплату відповідне число дневника до часу, про який їх повідомиться осібним повідомленнем пізнійше.

Присім радо ділимось вісткою, що першу річну передплату на „Свободу" яко дневник надіслав д. Яцко Тивонів, з Ню Йорку, а другу, піврічну передплату надіслав Михайло Фідірко з Лудлов, Па. А по сих перших передплатах наспіли десятки инших.

Видавництво У. Н. Союза „Свобода".

ПОЛЬСЬКІ ЗЛОЧИНИ В ГАЛИЧИНІ.

(З львівського українського дневника „Вперед").

ВЕРТАЮТЬ ДАВНІ, ПАНЩИЗНЯНІ ЧАСИ!

В селі Дмитрові, радехівського повіту, син князя Сапеги привернув давні часи, коли то панський бук був в Польщі найвищим законом.

Молодий княжич зі своїми посіпаками зібрав людий під церкву і казав віддати йому оружя, яке буцім то люде ховали.

Люде божилися, що ніякого оружя не мають, отже не можуть доставити його.

На це княжич, в якому пливе шляхотна кров батьків, що довгі роки живцем здирали з хлопа шкіру — зарядив публичну екзекуцію.

Найперше казав посіпакам розтягнути війта, 60 літнього чоловіка, Мельника. Посіпаки всипали йому 200 (двіста) буків!

Сам княжич рахував удари.

По батькови всипали посіпаки його 20-літній дочці 50 буків!

Син війта дістав також 50 буків.

Арендар Йосель Штенберг, 50-літний чоловік, дістав 100 буків, аж кров залила його.

Жінка Штенберга 25 буків.

Одна молода, що того самого дня брала слюб, убрана в весільну одіж, з лентами на голові, — дістала 25 буків.

Весільна дружка так само у весільній одіжі, дістала рівнож 25 буків.

І так далі, і так далі — сипалися буки на хлопів...

Опісля переведено в селі ревізію, одначе нічого, дословно нічого не найдено.

Про цю нечувану ніде в світі самоволю панків — подаємо до відома хлопови премерови Вітосови, соціялістови віцепремерови Дашиньскому і ґенеральному делеґатови д-рови Ґалецкому.

І В ЧИЖИКОВІ ПОЛІЦІЯ БЄ ХЛОПІВ.

З села Чижикова, львівського повіту, доносять нам, що там державна поліція також бє хлопів.

І так державний поліціянт Лізенец побив на подвірю селянина Евстаха Паска, 54-літного господаря. Бив канчуком по плечах і по голові, так що з голови аж кров ллялася.

Евстах Пасок є римокатоликом, одначе признає себе Українцем і його три сини служили при українській армії. І за те, що він і його син не хочуть бути Поляками — били його поліціянти.

Того самого селянина Лізенец і сержант Мязга побили на постеруноку в Ґаях. Поклали його на крісло. Лізенец держав його за голову, а Мязга і ще якийсь поліціянт з цілої сили били його.

Йосифа Паска, селянина, літ 40, били на постеруноку ті самі державні поліціянти. Він також римокатолик і Українець.

Ілько Крохмального били по лиці.

Подаємо це до відома ґен. делеґатови д-рови Ґалецкому і начальству державної поліції.

А всім побитим людям, і то не лише з Чижикова та з Дмитрова, але й з инших сіл радимо, щоби про всякі надужиття державної поліції (жандармерії) та инших панків робили донесення до дотичних властий. Всякі пояснення, як робиться таке донесення та де звернути їх, подасть Правна Порада Українського Горожанського Комітету у Львові, а також кождий український адвокат.

САНІТАРНІ ВІДНОСИНИ НА ГУЦУЛЬЩИНІ.

Пишуть нам з Косівщини:

Як староство дбає про санітарні відносини на Гуцульщині, вистане навести факт, що ціла Гуцульщина позбавлена від ряду місяців одинокого лікаря д-ра Якова Невестюка з Жабя, якого ще в місяці липні ц. р. арештовано й вивезено до Львова, а опісля конфіновано в Глинянах. На просторі від 60 — 200 км. нема ні одного лікаря, з чого користають міський і повітовий лікар в Косові і жадають з гори неймовірних просто гонорарів за поїздку до недужого. За поїздку 13 км. з Косова до Яворова зажадав лікар з Косова 3.000 марок, якої суми не може заплатити винищений всякого рода експедиціями і реквізиціями Гуцул. Але це нікого не обходить, бо Гуцул засуджений з гори на вимертя. Д-ра Невестюка арештовано зовсім безпідставно, з особистої пімсти, а через те позбавлено ціле населення лікарської помочі, що тепер і самі автори доносів на своїй шкірі відчувають. Можеби компетентні чинники вглянули в сю справу і повернули д-ра Невестюка до Жабя, або постаралися о иншого лікаря для цілої Гуцульщини.

УКРАЇНСЬКА ШКОЛА В ЯРМІ.

(Допись із Снятина).

У нашому повіті повний занепад культурного життя. Ніяке товариство не може функціонувати з причини стану облоги та наглих судів, одначе такі інституції, як школа, повинні бути вільні від всяких політичних впливів. В снятинському повіті шкільництво представляє образ повної руїни. Досі наука почалася ледви в кількох школах. Громадянство з острахом дивиться на такий стан і виходить до висновків, що від теперішної повітової ради шкільної не можна надіятися ніякої зміни на ліпше.

Причиною упадку шкільництва в повіті є політика шкільного кацика Миколи Стефанцьова. Він не допустив українського учительства до навчання тому, що воно не хотіло підписати заяви, що вирікається приречення, зложеного українській владі, і обітницю зложення присяги на вірність Польщі, а документ, яким наших учителів прогнано зі служби, починається словами: „Поневаж Пан слубовал на верноц вроґім нам владзом..."

А хоч рада шкільна краєва, на внесені відклики, приказала приняти всіх до служби, він від червня ц. р. почав відбирати само приречення без додатків, одначе до сьогодня не позволив нікому повнити службових обовязків і не виасиґнував платні.

Таке переслідування українського учительства довело до цего, що тепер працює ледви 20, а перед роком було в повіті 90 учителів і учительок української народности з повною кваліфікацією. А і ті, що приняті до служби, не можуть спокійно віддатися праці, бо їх переноситься з місця на місце, а переноситься і сталих і тимчасових, і Поляків і Українців, серед зими, не питаючи ні учителя, ні громаду, про згоду. Громади у богатьох випадках не хочуть накинених проти їх волі учителів, а перенесені у великій части не слухають і сидять на місці, очевидно не знаючи, на чому це скінчиться. Науки не провадять, досить сказати, що у дві треті шкіл в повіті перемінено учителів.

Селяне добре розуміють, що зміна учителя ділає убійчо на школу. Не розуміє цего тільки „педагоґ" Стефанцюф.

Громадянство не може посуджувати загал учительства о лінивство, бо воно своєю дотеперішною працею на це не заслужило, але коли шеф шкільництва в повіті в чотири очі говорить учителям: „Нех севн пан не бардзо ірощи о освятевн хлопа" — то справді нема що надіятися по такій шкільній владі.

Часописи доносили, що шкільна Рада краєва наказала, щоби всі сталі учителі з днем 1. вересня 1920 заняли свої сталі місця. Але цей наказ мабуть до Снятина ще „не надійшов", бо досі ні один з перенесених окружною радою шкільною учителів не вернув на свою сталу посаду, противно, по повіті кружать глухі вісти, що в найблишому часі має бути нова серія перенесень і то самих старших учителів.

НОВА ФИЛЯ АРЕШТОВАНЬ І ЗНУЩАНЬ.

Зі східних повітів Східної Галичини, що стільки вже потерпіли протягом світової війни, доходять до нас вісти про нові арештування і знущання над арештованими, що в своїй грозі не уступають сценам з часів найчорнійшої царської реакції.

В Борщівщині арештовано 16 с. м. до 70 осіб, з яких 16 відставлено до Львова до Бриґідок. Підчас арештування і переслухування в Борщеві, деяких людий в нелюдський і варварський спосіб побито наґайками. Привязувано їх до лавки, кнеблювано уста, на голови накидано коци, щоби не бачили, хто їх бє і так бито до крови. Переслухання відбувалися під проводом п. Стемпальского, який кермував катуванням людий і сам побивав рукою по лиці. При тому арештованим забирано їх приватні річи, як свині, подушки, тощо. Деяких побито двома наворотами й загрожено, що дістанеться їм і втретє, коли донесуть комунебудь, що їх бито.

В Заліщиках арештовано на приказ секретара староства і місцевої охрани до 80 осіб, між иншими д-ра Долинського, гром. Скоморовського, Коріня, Дудля і кількох Жидів.

В Товстім арештовано гром. Павла Шпикулу, Курилюка, Карабіна, Олексюка і ин.

В Скалі до 30 осіб, які переведено до Чорткова.

Так само богато осіб арештовано по селах.

В Товстім місцева жандармерія побила кількох міліціянтів наґайками і по лиці.

Найвищий час, щоби в ці справи вглянули відповідні власти, та положили край варварству!

КАЛЕНДАР „ДНІПРО" НА РІК 1921
Богатий змістом, численними ілюстраціями і прикрасами, друкований в трекольорах, дуже старанне виконанне.
ЦІНА ПРИМІРНИКА $1.00
Замовлення висилайте враз з грішми на адресу:
„SVOBODA"
83 Grand Street.

"SVOBODA" (LIBERTY)

the Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893.

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

З Канади належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими грішми, бо сі стоять в Злучених Державах нисше ціни. При виміні числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оглошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

ГРОМАДИ! ОРГАНІЗУЙТЕ І ЗБИРАЙТЕ ПОМІЧ ДЛЯ ВАШИХ БРАТІВ І СЕСТЕР В СТАРІМ КРАЮ І СЕЙЧАС ВІДСИЛАЙТЕ ІМ! ВОНИ ЖДУТЬ НА ВАШУ ПОМІЧ!

ЧИ ВАША ГРОМАДА ВЖЕ ПРИГОТОВИЛАСЬ ДО ПОМОЧІ ГОЛОДНИМ, ХОРИМ, РАНЕНИМ, ВЯЗНЕНИМ, І СИРОТАМ УКРАЇНЦЯМ В ГАЛИЧИНІ?

ПОДАВАЙТЕ ДО ВІДОМА УСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ЗАГАЛОВИ ЧЕРЕЗ ЧАСОПИСІ!

ГРОМАДИ НА ПОМІЧ СТАРОМУ КРАЄВИ.

(З Литл Фолз, Н. Й.).

В понеділок дня 6-го грудня с. р. вислав я через Американсько-Українське Бюро, 30 Іст 7-ма ул., Ню Йорк, (Філія Амерікен Експрес Компани) $100 до Українського Горожанського Комітету у Львові, щоб зужив ті гроші на запомогу для найбільше потребуючих наших братів в Галичині. Та сума се жертва від української парохіяльної громади в **Литл Фолз, Н. Й.** На те свідомі Українці в Литл Фолз зложили на руки парохіяльних колекторів $90. В неділю, дня 5-го грудня, зложено при мированню в церкві в Литл Фолз $10.

Українська громада в Литл Фолз числом не велика, однак, коли треба спішити з помочию рідному народови, вона стоїть в рядах наших найкрасших і найсвідоміймих громад в Америці.

В маленькій парохіяльній громаді в **Ром, Н. Й.,** наші свідомі Українці зложили досі $30. Ті гроші громада вишле до Українського Горожанського Комітету сими днями.

Тепер іде збірка також серед Українців **в Геркімер** і в **Ютика, Н. Й.,** і можна сподіватись, що ті дві громади також поставляться і зложать красну жертву, помимо того, що є деякі чорні і червоні духи, які з усеї сили у своїх шматах відають на рідний народ, що гине в ляцькому ярмі.

Честь Вам, українські Громадяни, в Литл Фолз і в Ром, Н. Й.! Ви світите приміром жертволюбивости американській Україні! А Ви, українські громади в Геркімер і в Ютика, теж не останьтесь позаду.

о. Іван Гундяк.

P. S. Виказ жертводавців буде висланий до українських газет сими днями.

Филаделфійська часопись „Америка" оголошує отсі жертви, зложені і вислані на поміч старому краєви:

1.	Парохія в Карнегі, Па.: а) перша посилка.......63.66 б) друга посилка....141.94 Разом	$205.60
2.	Парохія в Филаделфії.....	300.00
3.	Укр. кат. церков Сошествія св. Духа в Бруклині, Н. Й.	20.00
4.	Укр. кат. каплиця св. О. Николая в Бруклині, Н. Й.....	20.00
5.	Збірка в Алентавн, Па., за почином д. В. Кашицького	6.00
7.	Відпоручники братств і товариств на зібранню в справі помочі рідному краєви у Филаделфії ....193.60 Разом	280.00
8.	Парохія в Ембридж, Па....	61.20
9.	Український Запомоговий Комітет у Филаделфії, збірка на вічу дня 25. падолиста	150.00
15.	Братство св. Йосафата, від. 5. „Провидіння" у Филаделфії з братської каси.......	100.00

Як видно то Филаделфія найліпше держиться тепер з усіх українських громад.

Як би всі другі українські громади пішли, як писав о. Д. Кульматицький, слідом филаделфійської громади, то старий край дістав би значну поміч.

Перша Филаделфія проломила застій в праці серед американських Українців, а тепер черга на другі громади.

УКРАЇНА І ЛІҐА НАРОДІВ.

(Спеціяльна кореспонденція „Свободи").

Берлін, дня 18. падолиста, 1920.

Дня 15-го жовтня с. р. в Женеві урочисто відкрилась перша сесія Ліґи Народів.

Питанне про принятте України до Ліґи стоїть на порядку деннім сеї сесії.

До історії сеї справи наводимо тут листування між ґенеральним секретарем Ліґи, Дромондом, і представниками Надзвичайної Дипльоматичної Місії У. Н. Р. в Анґлії, сенатором А. Марґоліном, і д-ром Я. Олесницьким.

Дня 25-го серпня с. р. Е. Дромонд звернувся до Місії зі слідуючим листом:

„Екселенціє:—

Ваша Екселенція напевне знає, що просьба України о принятте її до Ліґи Народів буде розглядатись на першій сесії Ліґи в Женеві 15-го падолиста с. р.

Я певен, що заки розглянеться прошенне, збори схотять мати всі відомости щодо становища України.

З огляду на се я хотів би мати змогу представити зборам:

1. Автентичну копію актів, якими Україна проголосила свою незалежність, і якими їй дано право на незалежне самоурядовання, а також всі инші документи, опубліковані потім і потверджуючі сей акт.

2. Автентичні копії декларацій, якими инші уряди признали український уряд, яко уряд фактичний або юридичний.

Я буду дуже вдячний українському урядови, коли він ласкаво передасть повну збірку сих документів.

Як що ті документи написані не по анґлійськи і не по французьки, я був би дуже вдячний Вашій Екселенції за ласкаве доданне по можливости автентичного перекладу.

Остаю з високим поважаннем
(підпис) **Ерик Дромонд,**
Ґенеральний Секретар Ліґи Народів.

До Екселенції
Президента Ради Міністрів
України."

По одержанню листа радник анґлійської місії др. Я. Олесницький зібрав усі потрібні документи і 19-го жовтня переслав їх до ґенерального секретаря Дромонда разом з листом, який отсе подається з деякими скороченнями:

„У відповідь на лист Ліґи Народів з 25. серпня с. р. до Президента Ради Міністрів України маємо честь від імени і з поручення Уряду У. Н. Р. передати до Ліґи Народів копії потрібних документів. Разом з ними подаємо слідуючі пояснення, які мають доповнити і закінчити короткий історичний огляд, доданий до прошення української Дипльоматичної Місії в Анґлії 15. квітня 1920 р.

Відносно актів, якими Україна проклямувала свою незалежність:

1. Революція 1917 р. приняла на Україні з самого початку національні форми. Національний Конґрес у Киві, 8. квітня, 1917, складався з представників інтеліґенції, економічних, професійних та кооперативних товариств, муніципальних та земських самоурядовань та представників селян з цілої України. Сей Конґрес вибрав спомеж себе до 100 членів до Української Центральної Ради, себ-то тимчасового Парляменту, якого склад був доповнений делеґатами з трох конґресів: військового, селянського та робітничого, і загалом складався з 800 членів, з яких 600 були Українці, а решта — Великороси, Жиди та Поляки.

2. Тимчасом провадились вибори до всеросійської конституанти, розвязаної большевиками в Петроґраді 6. жовтня, 1917. Ті вибори переводились на підставі всенародного голосовання і дали Українцям надзвичайну перемогу: з 150 делеґатів від України 115 належало до українських партій.

3. В осени 1917 р. Українська Центральна Рада постановила скликати Українську Конституанту, до якої вибори відбулись у грудні, 1917, і в січні 1918 р. Перший большевицький напад припинив вибори, так що з 326 членів вибрано тільки 250, але з них 190 було Українців. Із 10 міліонів вiданих голосів 8 міліонів віддано на українські партії, тісамі, які мали більшість в Українській Центральній Раді. Отже не може бути сумніву, що колиб вибори дійшли були до кінця і зібранню Української Конституанти не перешкодила німецька окупація, то Конституанта висловилась би була за незалежність України, таксамо як перше Українська Центральна Рада.

4. Українська Центральна Рада оголосила незалежність України двома актами (Універсалами) з 20. падолиста, 1917, і з 9. січня, 1918.

5. В квітні, 1918, німецька військова влада, яка прийшла на Україну по заключенню берестейського мира, під претекстом ліквідації большевизму на Україні, але в дійсности, щоб дістати для себе хліб, невдолена незалежним становищем Української Центральної Ради та її змаганнем до незалежности, зробила державний переворот. В згоді з українськими та російськими дідичами Німці настановили ґенерала Скоропадського гетьманом України і розігнали Українську Центральну Раду. Скоропадський під натиском загальної опінії цілого краю мусів з самого початку стати на ґрунт цілковитої незалежности і суверенности української держави. Сей погляд висловлено в законі з 29. квітня 1918, про тимчасову конституцію України.

6. Українська демократія була того погляду, що гетьманський уряд був представником одної тільки кляси суспільства — дідичів. Крім того в сім уряді постійно збільшувався російський вплив. По цілій Україні почалось незабаром повстане проти гетьманської влади. На чолі повстання виступив Український Національний Союз, складений з представників майже всіх українських партій. Союз вибрав Директорію тимчасовою найвисшою владою Української Республіки.

7. По упадку гетьманщини в Киві 24—29. січня, 1919, зібрався Конґрес селян, робітників та трудової інтеліґенції, приблизно з 500 членів, який потвердив резолюціями з 28. січня цілковиту суверенність Української Республіки і признав Директорію і Раду Міністрів тимчасового уряду.

8. На протязі цілих 1919 і 1920 років Україна була з усіх боків окружена ворогами і покинута без жадної допомоги на свої власні сили. Не зважаючи на се і не дивлячись на брак допомоги не тільки матеріяльної, навіть санітарної для припинення страшних епідемій, український нарід і досі веде героїчну боротьбу за свою незалежність, яку навіть російські большевики були нарешті змушені признати.

Щодо признання суверенности Української Держави зі сторони інших держав маємо честь зазначити слідуюче:

1. В грудні, 1917, себто перед Берестейським миром і потім, як Українська Центральна Рада оголосила незалежність України, Франція і Анґлія післали своїх дипльоматичних представників до українського уряду: ґенерала Табуї та п. Піктон Беджа, які передали українському урядови офіціяльні акредитивні листи.

2. Німеччина, Австро-Угорщина, Туреччина і Болгарія, признали незалежність і суверенність української держави в межах установлених Берестейським договором.

3. Російський советський уряд зі свого боку признав незалежність і суверенність України декретом з 4-го грудня, 1917, потім знов у травні (маю), 1918, він післав своїх представників до Києва для мирових переговорів з українським урядом. У 1919. і 1920 році російський советський уряд кілька разів заявляв про незалежність України.

4. В 1918 р. Фінляндія, а в 1920 р. Польща і Латвія признали незалежність української держави.

З поручення Українського Уряду
(підписи) Сенатор **Марґолін,**
Др. Я. Олесницький.

ОСТОРОГА ПЕРЕД ПОЛЬСЬКОЮ ПОЗИЧКОЮ.

(Допись „Свободи").

New Bedford, Mass., Dec. 6, 1920.

Хвальна Редакціє!

З уваги, що зближається друга польська позичка, то прошу повідомити наших людий, щоби не важились польських бондів купувати. Перше ляхи голосили в своїх часописях, що позичка піде на відбудову Польщі, а тепер голосять, що друга позичка буде на поміч голодним та голим. Але як першу позичку обернули на війну зі своїми сусідами, то само так зроблять і з другою позичкою, а дурних ляшків без хліба та одежі „шовінізмом" випихають. **Ті ляшки, котрі покупили перші бонди, тепер бігають з ними від банку до банку і хотять їх виміняти на доляри, бо їм грошей потреба, але жаден банк тих бондів не хоче, лише з ляшків насміваеться.** Ляшина скрегоче зубом, бо фабрики позамикані, а що кілька є в руху, то 2 до 3 дни в тижни; гроший нема; їсти хочеться; за польського бонда польський шторник ані бохонця хліба не дасть. Помежи тими дурними ляшками маємо тут також кількох наших людий, але вони забули вже, що українська мати їх вигодувала і з української крови походять, тілько зачисляються до свого ворога ляха і самі звуться „поляками", ані говорити не хотять тою мовою, якої їх рідна мати навчила. До таких належить М. П. з Опарівки, повід Стрижів н. В., Галичина. **Він дав на ляцький 10-міліоновий фонд $500.00, а бондів польських купив за $700.00.** То єсть Українець! Як такого Українця назвати, котрий підпирає того, що його братів та сестер невинно мучить, мордує і вішає?! Памятай, любий брате, що **прийде час такий, коли ти будеш вірікатись польщини, так як нині зрікаєшся свого народу і крови свого батька та матері!** Не потреба нам вже довго чекати бо нині бачимо і чуємо, як нарід просить хліба та одежі, а Польща йому дає кулі оловяні і то куплені за гроші такого хруня, бо своїх не має. Тепер пише польська часопись, що Польща закупила від Бельгії весь матеріял военний, отже не се гроші є, а на хліб нема. Така господарка нашої сусідки, але може Бог милосерний незадовго тому конець положить.

Читач „Свободи".

ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

Поет, Янгставн, Огайо. — Ви маєте право підписувати своє імя тільки під такими віршами, які самі **уложите і напишете,** а не під чужими, які Ви **перепишете.** Переписати, то не є жадна штука. Кождий, хто вміє бодай чапку писати, може переписати навіть найліпший вірш, але за переписуванє віршів ще нікого у світі не роблять поетом ані властителем тих віршів, які він переписав. Ви легко можете переписати цілий „Кобзар" Тараса Шевченка, але через те Ви ще не станете автором творів Шевченка. Шевченко як був властителем своїх творів, так і дальше лишиться. Хотяй він помер, то його імя живе і тільки воно одно має парво стояти обіч його поезій. Люди можуть міліони разів переписувати його вірші, але се ще нікому не дасть права власности до них. Як би кождий мав право власности до всього, то се був би большевицький порядок (а радше — непорядок) але ми такого „порядку" не признаємо і віршів не з підписами авторів — писателів а тільки з підписами **переписувателів** — не помістимо. Такі газети, котрі вважають привату власність основним злом матеріяльного і культурного життя людства, безпечно помістять Вам цілий „Кобзар" Шевченка під Вашим іменем.

М. Ляхович, Олбені, Н. Й. — Коли Вам мало того, що пишуть газети про старий край, то читайте листи, які люди з Галичини пишуть до своїх рідних або знакомих в Америці, а чейже ним не скажете, що вони видумують. А ні, то найліпше таки поїдьте до старого краю, то самі переконаєтесь який там гаразд. То не штука сидіти на печі в Олбені і жартувати соб[і] Кожда дитина се потрафить. Але покажіть, чи Ви що зробили, аби помогти старому краєви в його нерівній боротьбі з ворогом.

Дописуватель з Бриджпорт, Конн. — Справи Вашого місцевого Українського Клюбу не знаємо і тому не хочемо до неї мішати нашої ґазети. Як Ви маєте які закиди проти управи того Клюбу, то чому не стараєтеся справу полагодити на місци, але заpаз витягаєте до ґазети. До ґазети тягніть справу аж тоді, як всі заходи на місці показались безуспішні і як ті, що робили заходи, вже є безрадні. Ґазета то щось такого як „Супрім Корт" публичної опінії, але як би кожду справу з кождого плейзу тягнути до „Супрім Корту", то перша річ, що вже інших судів, меньших, місцевих і окружних, не було би потрібно; а друга річ, що той „Супрім Корт" мав би таку навалу праці, що в нім би повстала анархія як в польськім соймі.

Антін Дрожевський, Елизабет, Н. Дж. — В справі переміни „Свободи" на дневник ми одержали богато дописий, але всіх не могли помістити з причини браку місця, а опісля голосованне по відділах вже кінчилось і вже не було потреба їх містити. Впрочім про сю справу богато вже писано і в передконвенційних проєктах. Вашу допись ми були-б помістили таксамо як і другі, колиб тільки було доволі місця в часописі. Сим разом вибачте, а другим разом вибачать другі, як Ваша допись буде поміщена, а їх ні.

НА ЧУЖИНІ.

I.

В світ пійшли ми і ніяк нам
Не вернутися до хати.
Поза нами вже й дороги
В рідну землю не видати.

Перед нами сіра днина,
А за нами ясна мрія;
В очі бє нас хуртовина,
З ніг валить нас суховія.

Даром рвешся, даром бєшся,
Н'би мушечка під дзвоном,
Плачеш кровю, а смієшся
Не сміхом, лишень проклоном.

Горе тим, що там остались,
Й горе, що пійшли світами,
Ріки горя розіллялись
Перед нами і за нами.

II.

А всеж таки хотілось би діждати
Спокійної, веселої весни,
А всеж таки щось тягне нас до хати,
Де снились нам діточі перші сни.
Щось тягне нас по довгих днях мандрівки
Направити життя скрипливий віз
До тихої, вічистої зимівки
За церквою, під тінею беріз.

III.

Не кидай плуга серед ниви,
Не жалуй зерна на посів,
Й чекай спокійно терпеливо
На шелест кіс і бреньк серпів.

Колиж тобі не дасть зла доля
Збирати збіжжа в осени —
Ти працював для свого поля,
А збіже хай пожнуть сини.

З нас кожний своє місце має
І на роботу єсть свій час,
Нехай же рук не опускає
Ніколи і ніхто із нас.

Богдан Лепкий.

Берлін, 6. VII. 1920.

МАРНОТРАВНІСТЬ В АМЕРИЦІ

Французький журналіст, співробітник паризької газети „Л'Опінйон" Луїс Томас, говорить, що американський нарід єсть незвичайно марнотравний. Наші експерти — говорить Томас, — що співділали разом з Американцями в часі війни переконалися, що вони безоглядно тратили великі суми гроший. В очах французького народу, котрого прикмети ощадности доходять нераз аж до скупости, американська марнотравність представляється дуже страшно. Однак для Американців се есть нічим. В Америці майже кождого мешканця можна назвати марнотравцем. Всі тратять гроші неоглядаючись, що завтра буде, особливо женщини, котрі відай немають часу присвоїти собі прикмет ощадности.

Дальше французький журналіст твердить, що Американці єсть ґемблєрами. Вони — каже Томас — хорують на недугу скорого збогачення й не вдоволяються середними доходами, що часто доводить до абсурду.

Для доказу правдивости оскаржень Томаса, експерти фінансів Злучених Держав твердять, що сего року американці купили за 500.000.000 долярів безвартісних шерів. Вони хотіли нарaз збільшити свій капітал, а тим часом стратили й те, що мали. Велике число з них просто стидаються признати, що їх ошукано.

Французи в цей спосіб не ризикують. Вони звичайно вкладають свої ощадности до певних знаних банків, котрі їх ніколи не ошукають. Американці можуть робити те саме, вкладаючи свої ощадности в державні бонди.

НАСТУПАЄ ЧОРНА ХМАРА...

(Сконфіскована стаття з львівського дневника „Українська Думка").

Український нарід на всім просторі українських земель переносить надлюдські терпіння. З усіх усюдів наступають вороги, топчать нашу святу землю, знущаються над народними святощами, нищать і плюндрують народне добро, переслідують всіх свідомих синів України. А усі ті вороги мають тільки одно на думці: закріпостити український нарід, наложити на нього нові міцні кайдани, зробити його своїм рабом і підніжком, безмовною й бездумною робучою худобою. А це найбільший допуст, який доводиться нам переживати за останніх сто літ, та одночасно й найбільша наша хвала, що мимо всього непохитно стоїмо при синьо-жовтім прапорі, що не подаємося в тій нерівній боротьбі, що не уступаємо перед ненаситними ворогами. Все нам можуть забрати, зі всього ограбити, одначе ніхто не сміє видерти нам душі і серця. Хрустально чисті є наші змагання: стати господарями на своїй землі, орачами свого поля, робітниками на рідній ниві. Нікому не відмовляли ми права на вільне життя, наша стопа не ступила на чужинну землю із зброєю в руках, одначе ми під ніякими умовами, серед найтящих обставин не згодимося на наше погноблення. Закони ухвалювані без нашої участи, прикази видавані без нас — це ні закони, ні прикази, ні права, тільки грубе насильство, противне законному розумінню. Обовязки сповнюємо вольні і невольні під примусом, під карабіном.

Про те, що витерпіла наша країна, які вже муки перейшла, писати не будемо, бо тепер нема ніякої свободи слова. Та горді ми на те, що з піднесеним чолом перенесли всі страждання і далі їх будемо переносити аж до хвилі, коли „засядемо у народів вольних колі!"

До тепер чорна хмара, що нас била тучею й градом, мала тільки один вигляд: страшний, брутальний, оловяно-важкий. Але ми знали, звідки вона наступає, ми були приготовані на всі несподіванки. Говорено до нас чужою, шорсткою й сичачою мовою, в котрій ми добре чули й відріжняли сичання їдовитих змій. Від тепер той наступ має піти ще й иншими дорогами.

Серед кожного народу трапляються виродні людці без чести, чорні характери, продажні, подлі, на всяку цогань податливі, до всякої злочинної роботи охочі. Це форналі, підлизні, готові за марний гріш продати рідну матір, втопити брата, віддати на осоромлення рідну сестру. За юдин гріш, за миску сочевиці ті Іскаріоти гірше найзавзятійших ворогів роблять підкопи під національну будівлю, щоби її завалити, втискаються нахабно в народне життя, щоби його скривити, підходять до поодиноких одиниць, щоби звести їх на шлях безхарактерности і продажности.

До таких виродів належить у Поляків ославлений Кождонь, що служить у Чехів проти власного народу. Таких Кождонів маємо й ми. На щастя, небогато, одначе в сучасних обставинах можуть і вони наробити богато шкоди.

В останнім часі польські ґазети переповнені нападами на президента Петрушевича, на провідників українського народу, на українську пресу, котра в цей преважний панщизняний час стоїть на сторожі народньої чести. Чи то в „Газеті вечорній", що є органом міських богачів, чи в „Курєрі львівскім", органі польського президента міністрів Вітоса, що недавно їздив до Бродів відвідати мазурських кольоністів, чи вкінці в „Дзєннику людовім" ґазеті шовіністичних поль?ських робітників, всюди появляються статті „з поважних українських кол" з нападами на український національний табор, а поруч з тим і на українських соціялістів. Хто не хоче як ті продажні дописувачі, котрі вдають Українців, згодитися на вічне поневолення народу — це провокатори, вигідні людці і т. п. Говориться в тих продажних статтях, що українські провідники роблять експеріменти на шкірі українського селянина, але не кажеться, які експерімент роблять Поляки з українським селянином, не говориться про кольонізацію Східної Галичини мазурськими хлопами та про те, що за пять літ український селянин при такім стані річей або буде послідним наймитом у польських хлопів або мусіти-ме втікати в світ за очі за кусником хліба. Дальше говориться в тих статтях, що небавом ті продажники і зрадники „відізвуться до мас українським словом". Тим способом заповідають вони появу нової хрунівської ґазети по смерти „Пробоя". Коли йдуть такі великі приготовання, то це знак, що ґазета буде й щоденником. Великі гроші польські пани і підпанки дадуть на отуманення українського селянина і робітника. Певно безплатно будуть насилати ту хрінівську ґазету в села і місточка, будуть розкидати її по всім усюдам. Там буде писатися, що нам діється знаменито, що не бажаємо нічого, як тільки належати до Польщі, що тільки українські адвокати бунтують народ і т. п.

Звертаємо на це увагу цілого українського громадянства. Наступає чорна хмара. Кількох політичних форналів хотять при відомій підмозі затягнути народні маси на дорогу зради великого національного ідеалу: власної державности на рідній землі. Йде зараза, пошесть хрунівства буде поширюватися, в народній організм будуть защіплювати отрую. Всі, кому на серці лежить добро рідної країни і будуччина народу, повинні заздалегідь остерегти маси перед цею заразою.

Віримо, що нові заходи продажників увінчаються тимисамими успіхами, що й попередні.

ДО ХВАЛЬНИХ УРЯДІВ БРАТСТВ, ТОВАРИСТВ І СЕСТРИЦТВ У. Н. СОЮЗА.

З нагоди відбувшоїся конвенції У. Н. Союза головна екзекутива ухвалила, щоби в місяцях грудни 1920 р., січню і лютім 1921 р. принимати нових членів до У. Н. Союза за 50 центів вступного.

На відбувшійся конвенції нарід свідомо сказав свою волю. Нарід переконався, що господарка в У. Н. Союзі є уміла та члени тоїж орґанізації мають повну ґарантію свого обезпечення.

З днем 1. січня 1921 р. входить в життє ухвала, силою котрої кождий член в разі каліцтва дістане відповідну запомогу аж до суми $300 без нарушення його посмертного.

Для добра нашої найстаршої і найбільшої української народної орґанізації просимо доложити всіх сил, аби приеднати до неї як найбільше число членів.

Де ще нема відділу У. Н. Союза, там шість свідомих і щирих Українців можуть заложити такий відділ.

Кождий член дістане прегарну грамоту, котра буде оздобою його хати, а крім того відзнаку, статут і платничу книжочку, та буде користати зі всіх прав і привілеїв У. Н. Союза.

Всі близші інформації дістане кождий в головній канцелярії У. Н. Союза:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION,
BOX 76, JERSEY CITY, N. J.

ЗА ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:
К. Кирчів, гол. предс.
Р. Слободян, гол. секр. рек.
С. Ядловський, гол. секр. фінан.
В. Левчик, гол. касієр.
А. Савка, завідатель „Свободи".

КОНЦЕРТИ Т-ВА „КОБЗАР" НА СЛОВАЧЧИНІ.

(Спеціяльна кореспонденція „Свободи" з Угорської України).

Товариство „Кобзар" на Підкарпаттю, зложене з 18-ти артистів У. Р. Капелі з п. Р. Кирчовим на чолі енергійно продовжує свою працю. Подорожуючи з концертами по Словаччині, т-во дало 29—30. IX і 1. X. 3 концерти в Пряшові — 2 публичних і один для амеріканської благодійної організації Y. M. C. A. Як перший так і другий публичні концерти зібрали повну залю місцевого театру, не зважаючи на те, що на другий концерт не було навіть розліплено афіш. На обох концертах були присутні всі учні місцевої греко-католицької семинарії і учениці учительської семинарії — все руснаки. Спів на рідній мові зробив на них величезне вражінне. Так і в цім глухім закутку, завдяки артистам капелі, посіяно в душі молодих питомців — будучих батьків народу — добре зерно, яке принесе неоцінимі плоди. „Ми досі нічого не чули про Україну і не знали її, а тепер будемо всім розказувати про неї — так резюмувала вражіння від українського співу як молодша, так і старша публіка м. Пряшова. „Співаки ці володіють божим даром — спів їх дійшов до нашого серця. Це мистецтво таке високе, що воно повинно найти дорогу до душі кожної людини" — пише пряшівська мадярська часопись Uj Vilag (Новий Світ) 3. X. А кошицька часопись Esti Ujsag 29. IX. так прощалась з відізджаючими артистами: „Прощайте, дорогі українські співаки. Ваші тужливі пісні ще довго, довго будуть дзвеніти в нашій душі. Кожний з пошаною схилить перед вами голову. Ми з великою симпатією і з глибоким почуттям прощаємося з вами.

В днях 3—4. X. відбулося при повній залі 2 концерти в Іґльо (Nova Ves), 5—6. X. 2 концерти в Лече — „Такого чудового співу ми тут ще ніколи не чули" Szepesi Hirnok 5. X. — 7—9. X. 2 концерти в Кежмарку. Далі йдуть концерти в Ліпто Ст. Микуляшу, в Ружомберку, Рутці, Жиміні.

З поданих дат видно, що концерти відбуваються щодня, майже без перерви. Приймаючи на увагу переїзди, треба признати, що Товариство працює над силу. Слід би урядови звернути пильну увагу на ту живучу ідейну групу артистів капелі, яка не сидить з заложеними руками і чекає грошей, а серед тяжких матеріяльних умов проявляє вже третій місяць таку кипучу діяльність.

Baltic American Line
Наслідники по Російсько-Американській Лінії.

ПРЯМА ПАСАЖИРСЬКА ДОРОГА БЕЗ НІЯКОГО ПЕРЕСІДАННЯ
ДАНЦІҐ і ЛІБАВА
до НЮ ЙОРКУ і з поворотом. ВІДІЗДИ ЩО ДВА ТИЖНІ.
По близші інформації голоситись до: 130—
A. E. JOHNSON & COMPANY, GEN'L PASSENGER AGENTS 42 BROADWAY, NEW YORK
або до наших уповажнених агентів.

ХОЧЕТЕ
Їхати до старого краю?
ХОЧЕТЕ
споводити родину з краю?
ХОЧЕТЕ
вислати рідні грошеву поміч?
ХОЧЕТЕ
перевести яку правну справу в старому краю? 80—
То приходіть або пишіть до
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ.
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
30 East Seventh Street,
New York City.
(Adv.)

FRENCH LINE
COMPAGNE GENERALE TRANSATLANTIQUE
ДО ГАМБУРҐА ПРЯМО
відізд корабля двошрубового
NIAGARA
В СЕРЕДУ, 5-го СІЧНЯ, 1921
Кабіни і трета кляса.
Прислуга вигідна.
За шифкартами і інформаціями голоситься до місцевих агентів French Line. 43-57

U.S.MAIL STEAMSHIP COMPANY, Inc.
30-го ГРУДНЯ і 19-го ЛЮТОГО
ВІДІДЕ З НЮ ЙОРКУ БЕЗ ПЕРЕСІДАНЯ ПРЯМО ДО
БРЕМЕН і ҐДАНЬСКА
S. S. "SUSQUEHANNA"
Голоситись до: Passenger Dept.: 45 Broadway, New York City, або місцевих агентів. — Freight Dept.: 120 Broadway, New York

РОДИМЦІ!

Чи Ви сповнили свій обовязок?

Чи висналисьте грошеву поміч своїй родині в старім краю?

Єсли так — то не забувайте на ню і на-дальше і памятайте о тім—що Ви ніколи на нас незавелися. — Длятого посилайте гроші тепер і все через наш банк а не пожалуєте — бо ми висилаємо гроші по найтаншім деннім курсі і доручаємо як найскорше а на доказ висилаємо посьвідку з власноручним підписом адресата.

NEMETH STATE BANK,

JOHN NEMETH, Pres.

MAIN OFFICE: 10 E. 22ND STREET, BRANCH OFFICE: 1597—2ND AVENUE,

NEW YORK, N. Y.

ЧИ МАЄТЕ ЯКУ РОДИНУ В КРАЮ?

А хочете її спровадити до Америки, то сейчас удайтесь до

ПЕРШОЇ КОРАБЕЛЬНОЇ АГЕНЦІЇ

СТЕФАНА МИЛЯНОВИЧА І ВАЙЛ КО.,

193 ГРАНД УЛИЦЯ, ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ.

Будьте певні, що ми Вам у всім допоможемо, виробимо сейчас просьбу о виданє пашпорту до Америки, постараємось, щоби дана просьба була потверджена через тутешнє правительство, так щоби Ваша родина не мала в дорозі жадного клопоту і до двох місяців можете її мати тут у себе.

Ціни корабельних карт з краю до Америки є слідуючі:

З БРЕМЕН ДО НЮ ЙОРКУ коштує $115.00
З ГАМБУРГА ДО НЮ ЙОРКУ 110.00
З АНТВЕРПЕН ДО НЮ ЙОРКУ 105.00
З РОТЕРДАМУ ДО НЮ ЙОРКУ 105.00
З ГДАНЬСКА ДО НЮ ЙОРКУ 128.00
З ГАВРУ (ФРАНЦІЯ) ДО НЮ ЙОРКУ 88.00
З ТРІЄСТУ ДО НЮ ЙОРКУ 100.00

Окрім висше наведеної ціни доплачуєсь за кожду особу поголовне, американський податок, так зв. Head Tax по 8 долярів, як також від кождої особи по 5 долярів за готель і борд на другім боці, як що даний пасажер не буде мусів там нічо платити за готель як буде очікував на корабель. 136ч—

Притім хочемо звернути УВАГУ для тих, котрі хотять спровадити свої родини з краю, що кожда особа, яку хочете спровадити, мусить вміти читати і писати у своїй власній мові що найменше 30 слів, а особа мусить бути здорова. Далі ті люди, котрі виїхали з Америки недавно, а хотілиби знова вернути, можуть се зробити, як вернуться до 6 місяців від дня їх виїзду.

Однак ширші інформациї отримає кождий від нас листовно хто сего бажає. Вкінци зазначуємо, що кождий може зголоситись з цілим довірєм до знаного від довших літ свого Українця, який є в тім бізнесі через 15 літ та знає точно свій інтерес і ніколи не поскупить Вам як найлішої обслуги. Пишіть на сю знану адресу:

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.

193 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

СПАДКОВІ СПРАВИ В ГАЛИЧИНІ.

БОГАТО УКРАЇНСЬКИХ ЕМІГРАНТІВ В АМЕРИЦІ НЕ МОЖЕ ДАТИ СОБІ РАДИ З МАЄТКОВИМИ СПРАВАМИ В ГАЛИЧИНІ, А ГОЛОВНО ЗІ СПАДКАМИ ПО БЛИЗШИХ І ДАЛЬШИХ КРЕВНИХ, АБО СВОЯКАХ.

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE,

30 E. SEVENTH STREET, NEW YORK, N. Y.

МАЄ ФАХОВОГО ПРАВНИКА БУВШОГО ДОВГОЛІТНОГО ПОВІТОВОГО СУДІЮ, ЯКИЙ Є ЗНАТОКОМ В ТАКИХ І ИНШИХ СУДОВИХ, НОТАРІЯЛЬНИХ І РІЖНИХ ПРАВНИХ СПРАВАХ. ХТО ПОТРЕБУЄ ЯКОЇ ПОМОЧІ АБО ПОРАДИ, НЕХАЙ З ДОВІРЄМ ЗВЕРТАЄТЬСЯ ДО СВОГО НАРОДНЬОГО БЮРА.

ХТО ПОСИЛАЄ ГРОШІ

РОДИНІ, СУСІДАМ, АБО НА ВСІЛЯКІ НАРОДНІ ЦІЛИ, ТОЙ ПОВИНЕН ВИСИЛАТИ ЇХ ЧЕРЕЗ НАРОДНЕ БЮРО. ЯК СЕ РОБИТИ, ПРО СЕ ЧАСТО ПИШЕ УПРАВА БЮРА.

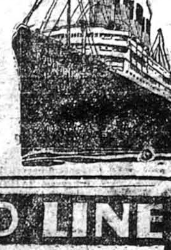
ХТО ЇДЕ ДО КРАЮ, АБО СПРОВАДЖУЄ РОДИНУ З КРАЮ

НЕХАЙ КУПУЄ КОРАБЕЛЬНІ КАРТИ (ШИФКАРТИ) В СВОЇМ БЮРІ. БЮРО НА ТЕ ЗАЛОЖЕНЕ, ЩОБИ ОБСЛУГУВАТИ СВОЇХ ЛЮДИЙ. ЗА ЧЕСНУ, ТОЧНУ І СОВІСТНУ ОБСЛУГУ РУЧИТЬ

УПРАВА АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА.

ВОЛОДИМИР КНІГИНИЦЬКИЙ, управитель.

CUNARD LINE



ВСЕГО 9 ДНІВ ДО

ГАМБУРҐА І ЛІБАВИ

ЧЕРЕЗ АНГЛІЮ

відіде

S. S. AQUITANIA - - 14. ГРУДНЯ

Ціни третої кляси:

ДО ГАМБУРҐА $125.00
До ЛІБАВИ $145.00

з доплатою $5.00 воєнної такси

У Вашій місцевости є наші агенції. Зайдіть до них.

CUNARD LINE

НА РІЗДВО ДО КРАЮ

— відіде —

S. S. SAXONIA, 14.300 ТОН, ДНЯ 18. СІЧНЯ

Найбільший корабель який відіде до Гамбурга.

Ціна кабін .... $180.00 з доплатою $5.00 воєнного
Ціна 3-ої кляси .... $125.00 податку

ВПРОСТ ДО ГАМБУРҐА

Ціна 3-ої кляси до ОДЕРБЕРҐУ ЧЕРЕЗ ГАМБУРҐ $129.20, з доплатою $5.00 воєнного податку.

У Вашій місцевости є наші агенти. Зайдіть до них.

РЕФЕРЕНДУМ

в справі видавання „Свободи".

Відділ	за тижденником	за дводенником	за денником	не голосувало	Разом членів
1	1	13	48	111	173
2			50		50
3	4		30		34
4			36		36
5			24	7	31
6			9	13	22
7	9	12	32	25	78
8			17		17
9	2	4	23	27	56
10	48	2	10	19	79
11				2	2
12	3	37	10		50
13	26				26
14			27		27
15		11	5	7	23
16			26		26
17		2	17	1	20
18	15	45	10		70
19		5	3		8
20			82		82
21			17		17
22			28	4	32
23	10		2	4	16
24				46	46
25	3		12		15
26		2	8		10
27			45	5	50
28	20		30	18	68
29	5		18	33	56
30		15	3	3	21
31			6		6
32				20	20
33	17		12		29
34				49	49
35			18		18
36				36	36
37			17	15	32
38			50	59	109
39	7	5		13	25
40		3	3	3	9
41				31	31
42			50	2	52
43				8	8
44	1	3	10	21	35
45			26	40	66
46	5	1	1	11	18
47	2		11	4	17
48			35	14	49
49			10		10
50			9	2	11
51				8	8
52			9		9
53	7		1	16	24
54			16	1	17
55			27		27
56	1	2	32	1	36
57			39		39
58	2	1	20		23
59				31	31
60				6	6
61			40		40
62	1	3	22	21	47
63			90	35	125
64	4	6	20		30
65	6	16	14	51	87
66			36		36
67	13		3	23	39
68			12	2	14
69			49	10	59
70	1		135		136
71			12		12
72			30		30
73	7		4	4	15
74	2	4	6		12
75			36		36
76	22	9	43	40	114
77			32		32
78				71	71
79			5		5
80			12	12	33
81	8	13	35	12	68
82	8		7		15
83	9	6	2	37	54
84			10		10
85	2	4	23	5	34
86				42	42
87	2		20	18	40
88				10	10
89			12		12
90			30	2	32
91			70	21	91
92	6	1	2		9
93	4		4	11	19
94			28	1	29
95			22	4	26
96			75		75
98		6	22	14	42
99	14	19		44	77
100		3	27	1	31
101			25	3	28
102			95	30	125
103				35	35
104			18	75	93
105				64	64
106	2		74	6	82
107			28		28
108			30	12	42
109			65		65
110			15		15
111			12	3	15
112		1	89	11	101
113	11	5	22	3	41
114			26		26
115				14	14
116			9	1	10
117			40		40
118	16	2		5	23
119			17		17
120			46	12	58
121			21	3	24
122			10		10
123	5		10	4	19
124			26	6	32
125				15	15
127			41		41
128			9	12	21
129			10		10
130			80	17	97
131				27	27
132		4	48		52
133		3	68	20	91
134				18	18
135		1	72	15	88
136	16	18	27	6	67
137			31	4	35
138			20		20
139			18	1	19
140	2	5	10	4	21
141			11		11
142	17	3	14	32	66
143			33		33
144		1	8	30	39
145		1	12	5	18
146			35	9	44
147		3	51	36	90
148				8	8
149	4	20	5	2	31
150			7	1	8
151	10	4	6	29	49
152		2	14		16
153			8		8
154	25				25
155	14	5	22	106	148
156			15	6	21
157	1	1	9		11
158			9		9
159				18	18
160			55		55
161	18			11	29
162	2		12	9	23
163	12		6	9	27
164			28		28
165	40			51	91
166			11		11
167			9	3	12
168	29	1	1	57	88
169			16		16
170			121		121

Відділ	за тижденником	за дводенником	за денником	не голосувало	Разом членів
171		19		5	24
172			27		27
173				14	14
174			25		25
175	2		25	24	51
176			11	2	13
177				12	12
178				10	10
179		13	91		104
180		6			6
181			29		29
182		3	26	3	32
183			11		11
184			11		11
185			15		15
186		40			40
187			18		18
188				6	6
189			10	1	11
190			9		9
191			20	3	23
192		4	10	2	16
193	5	10	20	22	57
194	1	3	3		7
195	3	4	7	8	22
196			26		26
197	5		4	5	14
198			19		19
199	3	2	4	1	10
200			52		52
202			13		13
203			35		35
205	2	8			10
206			58	11	69
207			17	2	19
208				12	12
200			47	32	79
210	2	3	5	8	18
211			33	4	37
212			8		8
213			111		111
214			19		19
215				20	20
216				21	21
217			130	1	131
218		13	73	14	100
219			13	3	16
220			57		57
221			139		139
222			10	2	12
223			76		76
224			9		9
225			12		12
226	14				14
227		19		2	21
228				25	25
229	2	1	43	31	77
230			73		73
233	1	8	3	21	33
234			34	57	91
235			36	12	48
237			46	21	67
239			58	31	89
241	6	1	11	12	30
243				32	32
244			11	2	13
245			50	1	51
246			15	2	17
247			83	32	115
248	6		24	13	43
251		33		2	35
254			46	9	55
255			29	15	44
256			9		9
258			19		19
259			75	1	76
262	1		8		9
263			14		14
270			85	11	96
273	12			10	22
274	52				52
276	16		20	103	139
277	2		15		17
278		3	18	6	27
282			32	15	47
283			48		48
286			24		24
288	5		41	1	47
290	1	3	13	2	19
291	12				12
292		12	22	14	48
295			47	14	61
296	1		41	17	59
300			177		177
301				77	77
303			7		7
305				7	7
308			35	21	56
314	5				5
315			6		6
316			95		95
317			23	11	34
318	17	4	10		31
320			17		17
321	1	2	35		38
323			21	4	25
324			46		46
326			52		52
330			52	18	70
332			25	1	26
336		3	13	77	93
338	13	13	26	71	123
339			34	7	41
341		7	33	5	45
342			54	9	63
344	2		1	8	11
347			13		13
349	9	2	7		18
350		3	33	5	41
393			20		20
351	3	5	8	2	18
354			15	10	25
355			22		22
357	3		10	3	16
363		6	23	14	43
364			44		44
365			26		26
367	24	8	5		37
369	16	30	14		60
370	21	7	5	32	65
371			34		34
373				10	10
379			41		41
380	1	3	9	1	14
381	2	1	6		9
384	1	30	2	31	64
385		1	23	2	26
388		1	54		55
391				12	12
392				5	5
393			20		20
396	2		19	19	40
400	3	2	17	1	23
401	5		4	4	13
402			6		6
	803	670	7.306	3.284	12.063

Після повисшого голосовання вислід є слідуючий: за тижденником 803 голосів, за дводенником 670 голосів; за денником 7.306 голосів, не голосувало 3.284, разом 12.063. Значить, члени У. Н. Союза рішили, щоби „Свобода" виходила яко денник починаючи з днем 1-го січня, 1921. Згідно із сим кождий член з днем 1-го січня, 1921, кромі приписаних вкладок на посмертне буде платити на орган 30 цнт., на фонд запомоговий 10 цнт., на фонд резервовий 5 цнт., на фонд конвенційний 5 цнт., і на фонд адміністраційний 7 цнт. — разом 57 центів.

К. Кирчів, гол. предс.;

Р. Слободян, гол. рек. секр.

THE ROYAL MAIL STEAM PACKET COMPANY,

яка в сполуці з иншими компаніями є одною з найстарших і найбільших британських організацій морської плавби розпочала свій рух для подорожних і пересилок на атлантийському океані до Southampton, Cherbourg і Hamburg. Згадана компанія розпічне також плавбу з Ню Йорк через Панамський канал до Valparaiso, Chile. Побіч сего творить ся лінія впрост через північний Атлантик в сполуці з плавбою Лондон і Полудньова Америка.

Рішено ужити до нового руху кораблі Orduna, Orbita і Oropesa. Підчас війни Orduna курсував під знаменем Cunard між Ню Йорком і Ліверпул. Корабель сей переходив полосу сумбарин без найменшого ушкодження. Orbita, се побратим Orduna-y, але новішої конструкциї. Оба отсі кораблі як і Oropesa є поважного розміру, містять в собі першої, другої і третої кляси каюти, як також відділ пересилковий. Вони під сю хвилю занятї плавбою на Тихому океані з Ліверпул до Полудневої Америки. З хвилею розпочаття плави на Атлантику, Royal Mail Steam Packet Company зголоситься в члени Північної атлантийської конференції на якій в теперішний час беруть удїл Cunard International Mercantile Marine, French Line і Holland America Line.

Точний час курсу покищо неозначений, однак компанія наміряє з хвилею руху випускати кораблі кожних 10 днів.

The Royal Mail Steam Packet Company є звязана з мореплавною організацією в якій між иншими є Pacific Line, Lamport & Holt, Union Castle Line до Полудневої Америки, Nelson Line, Elder Demster Co., Shire Line і Glen Line. Згадані компанії мають свої порти в Злуч. Державах, Cuba, West Indies, South & Central America, South Africa, India, China і Japan. Полудньово-американська лінія на Тихому океані тягнеться від Ліверпул, окружає Полудневу Америку, доходить до портів по обох боках східного і західного побережа вертаючи у Англію через Панамський Канал.

Sanderson & Son, 26 Broadway, New York, є головні агенти згаданої компанії. 148

ДІЙШОВ ДО ГРОША.

До маєтку доходять лиш люди, які знають що роблять і як роблять. Щоби людина була в змозі здорово продумувати, мусить бути і тілесно здоровою. В Здоровому тілі, здоровий дух. Хорий чоловік ніколи не є в силі так думати, як здоровий. Здоровий чоловік продумує як кермувати обставинами; хорий, не дбає про ніщо, він знає щоє немічний, що стає жертвою другим. А такий стан убиває духа людського. Хто хоче мати здоровий розум, мусить мати наскрізь здоровий організм. А здоровле опираєтся на крови. Зіпсована кров насуває оспалість, біль голови, млєєнне, знеохоту до їди і до праці. Хто вживає Босака Лічниче Гірке Вино, такий чоловік все здоровий. Босака Лічниче Гірке Вино усуває оспалість, справляє жолудок, помагає травлінню, відсвіжує кров, подає чисті гадки. При всякого рода занепаді на здоровлю не забувайте за сей лік. У Вашінгтоні отсе лікарство признано і тому можна його продавати. Ані одна родина не повинна бути без сего ліку, бо він помічний в кождому случаю. Єсли не вірите, запитайте тих, щойого вживають. Пишіть на адресу: BOSAK MANUFACTURING COMPANY, Scranton, Pa.

2 ФЛЯНЕЛЄВІ СОРОЧКИ $3.69

Впрост з фабрики.

НЕ ВИСИЛАЙТЕ ГРОШИЙ.

Дві сорочки: Susquehanna Broadcloth Flannel Shirt—лише за $3.69. Впрост з фабрики. Без зарібку для посередників. У других ціна 6 дол. або й більше. Крій повної величини, старанно викінчений, вигідний і зимової тяготи. Мягкий ковнір в долину. Дві вигідні сильні кишені. Подвійна шва; матеріял не збігається. Вигідна до роботи і на вихід. Догідна випродаж. Гроший вперед висилати не потрібно; при відборі заплатите $3.69 і за посилку. Відтак спробуйте, а єсли вам не до вподоби, звернїть на наш кошт, а гроші сейчас вам відошлемо. Замовляйте чис. FS-647, та подайте міру. Надмінити належить також акої барви: сивої чи синявої. Для замовляючого висилаємо не більш 2 сорочки.

WAREWELL COMPANY,

Dept. FS-647. Philadelphia, Pa.

ЯК ЗМІЦНЯЄТЬСЯ ЗНЕСИЛЕНІ НЕРВИ.

Міць нервів залежна від достаточної скількости здорової червоної крови, яку справляє здебільша органічне зелізо Nuxated Iron. Nuxated Iron є безмала те саме зелізо, що в вашій крови, шпику і кости, а металічне зелізо діває лише через асид на-власности зелізних складників. Nuxated Iron не псує зубей ані жолудка; се абсолютно відмінна форма від звичайного металічного зеліза. Помагає скоро в набуттю здорової, червоної крови, зміцняє знесилені нерви і будує силу та енергію. Більш 4.000.000 людий річно уживає сей лік. Стережіться від підробок. Все жадайте оригінального органічного зеліза — Nuxated Iron. Зважайте на букви N. I. на кождій таблетці. Спродаєсь у всіх друґсторах.

NUXATED IRON

for Red Blood, Strength and Endurance

ГРОШІ НА СВЯТА

СКОРО — БЕЗПЕЧНО

ПРИ НАДХОДЯЧІЙ ЗИМІ І СВЯТАХ ПІШЛІТЬ СВОЇЙ РОДИНІ І КРЕВНИМ НЕГАЙНУ ГРОШЕВУ ПОМІЧ.

МИ ПОСИЛАЄМО ГРОШІ ПО НАЙТАНШІМ КУРСІ, СКОРО І БЕЗПЕЧНО, А В ДОКАЗ ДОРУЧЕННЯ ЇХ ДОСТАВЛЯЄМО ПОСВІДКИ З ВЛАСНОРУЧНИМИ ПІДПИСАМИ.

Продаємо шифкарти до краю і з краю тільки на первоpядні кораблі всіх ліній, по стисло компанійній ціні.

Спровадимо Ваші родини і кревних до Америки.

Імовірні інформації і поради уділяємо даром.

Наша гварантія: Засоби $2.000.000.00

Удавайтесь до нас з повним довірєм.

STANDARD BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

УКРАЇНСЬКА ІНСТИТУЦІЯ

Зорганізована в 1915 — Зачартерована в 1917.

В ФІЛАДЕЛФІЇ

ГРОШІ РОДИНІ ДО КРАЮ

пересилаємо через ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ у Львові в долярах. Се є найскорша і найбезпечнійша дорога подати поміч родині в краю.

ШИФКАРТИ ДО КРАЮ

продаємо на поспішні кораблі через найвигіднійші порти Гамбург, Антверпен, Бремен і Ротердам. В протягу 14 дня будете з ріднею в краю. Пашпорти виробляємо в кількох днях. 146—

РОДИНУ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ

ми вам спровадимо з самого вашого села чи міста за помочією наших представників в старім краю.

Родимці! Памятайте, що Американсько-Українське Бюро в Філаделфії є ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ІНСТИТУЦІЯ в Америці, що є офіціяльним українським репрезентантом всіх ліній корабельних. Наш народний клич нехай буде „СВІЙ ДО СВОГО" а не до чужого. Пишіть або приходіть до:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, INC.,

322 North 8th St. Philadelphia, Pa.

Офіс Бюра міститься у власнім домі.

UNITED AMERICAN LINES

JOINT SERVICE WITH

HAMBURG AMERICAN LINE

НАЙКОРОТША І НАЙЛІПША ДОРОГА ДО ГАМБУРҐА.

Двошрубовий Корабель **S. S. „MOUNT CLAY"** Двошрубовий Корабель

(Попередньо „Prinz Eitel Friedrich")

відходить з Ню Йорку в **СУБОТУ 25 ГРУДНЯ**

ВПРОСТ НА ГАМБУРҐ

А З ГАМБУРҐА ДО НЮ ЙОРКУ ВІДПЛИНЕ 15 СІЧНЯ, 1921.

Корабель „Mount Clay" і пять других є спеціяльно перебудовані. Давні обстанови в першій і другій клясі зістали перемінені на 2, 4 і 6-ліжкові кімнати, які віддаєсь для ужитку

ЛИШЕ ДЛЯ ПОДОРОЖНИХ ТРЕТОЇ КЛЯСИ

без ніякої додаткової оплати. Обширні їдальні, галі спочинку, галі для курців і поклади на прохід є гарно уладжені. 144вч153

По дальші інформації або замовлення пишіть до:

39 BROADWAY, NEW YORK CITY.

АБО ДО УПОВАЖНЕНИХ АГЕНЦІЙ.

ПОЗІР РОДИМЦІ!

ЧОМУ ВАМ НАЛЕЖИТЬ ЗВЕРТАТИСЬ ДО НАС З ПОВНИМ ДОВІРЄМ В УСІХ ВАШИХ ПОТРЕБАХ?

Наша корпорація не числить на зарібок із продажи шифкарт, але робить інтерес у своїх ґалянтерийних сторах.

Наші шерові на мітингу дня 18-го вересня ухвалили, аби при нашому бізнесі отворити також ВІДДІЛ ПРОДАЖІ ШИФКАРТ, ПЕРЕСИЛКУ ГРОШИЙ І Т. П., щоби запобічи безмилосерному визискови Українців зі сторони чужих безсовісних агентів. І такий відділ при нашій спілці зістав отворений. 144ч54

Виробляємо паспорти листовно, без страти на кошта подорожі і дорогого часу для Вас.

Продаємо шифкарти по найнизших цінах до всіх портів, на найліпших кораблях.

Ми спровадимо Вашу рідню з краю до Америки, без ніякого клопоту, бо наш представник в краю поможе Вашій родині вистаратися о всі потрібні леґальні документа.

Посилаємо гроші до старого краю по найнизшім деннім курсі в коронах, марках і долярах; за скоре доручення гарантуємо.

Єсли отже хочете заощадити богато тяжко запрацьованого гроша і щасливо і скоро заїхати до старого краю, або спровадити родину сюда, звертайтесь до нас по інформації, а ми Вам всьо зробимо.

Як хочете скористати з нагоди виїзду нашого представника до краю, котрий заопікуєся Вами через цілу дорогу аж до Вашого дому, то пишіть по шифкарту сейчас щоби забезпечити місце для Вас на тім самім кораблі, бо представник наш виїзджає на другий місяць.

УКРАЇНСЬКА РОБІТНИЧА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА під назвою:

AMERICAN EXP. & IMP. DRY GOODS & NOTION CO., INC.

308 KING STREET. WILMINGTON, DEL.

ДОЛЯРИ

найлучше посилати тепер до краю, бо за доляри Ваша родина дістане більше старокраєвих грошей, як тутки.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО ПІД ПОВНОЮ ГВАРАНЦІЄЮ.

ПО ІНФОРМАЦІЇ у всіх справах звертайтесь лише до нас, бо ми дамо Вам ЩИРУ і СОВІСНУ пораду та СКОРУ І РЕТЕЛЬНУ обслугу. 139—

S. KOWBASNIUK 244 AVENUE "A", cor. 15th Street, NEW YORK, N. Y.

Не відкладайте

Ви спевностию маете родину в краю і хотяй 5000 миль ділить Вас від неї, а однак радібисьте вислати на свята, святочний дар КОЛЯДУ як довід, що памятаете за ню. Ще час післати, лише не відкладайте.

Bosak State Bank
SCRANTON, PA.

Висилае гроші до всіх частий світа телеграфічно по найнизшім деннім курсі якнайскорше, що стверджують посвідки з власноручними підписами адресатів.

Продае шифкарти до краю і спроваджуе родину з краю. Виготовляе документа потрібні в тій справі.

За ретельну і справедливу обслугу ручиться, приходіть або пишіть на адресу:

BOSAK STATE BANK
Scranton, Pa.

Стан маетковий поверх $4,700.000.00.

ЛІЧЕННЄ ХОРИХ
НАЙЛІПШОЮ В СВІТІ МЕДИЦИНОЮ
В ЧАС ПОШЕСТИЙ ОТСЕЙ ЛІК НАЛЕЖИТЬ ВЖИВАТИ

Довгі часі люди дошукувались дійсного природного ліку для злегчення і відхилення звичайний хворот жолудкових. Отсей чистий, природний лік мае чотири найкращі прикмети потрібні для людскости.

Перше—Вживаючи точно раз в тиждень пртримуеться добрий стан здоровля.

Друге—Дає полєкшу на болі жолудка, перестуду, нирки, черево і кровні забурення.

Трете—Справляє ослаблену і затроєну кров.

Четверте—Мае незвичайну силу лічничу на перестуду, ділаючи перше всего на обіг крови, через що побиває інфлюензу, хрипку, запаленнє і инші зародки поважних слабостий.

Отсей славний лік цілі століття вживали в Европі, Єгипті, Арабії, Персії і Індії; він справлений з корінців, листя, насіння, ягід, ростин і квітів. Знаний як Болгарський Чай на Кров, й міліони людий що вживають його, знають ціху сего ліку, не шукаючи за иншою помочю. Лік сей все в дома у них під рукою, бо знають що Болгарський Чай на Кров — се найліпший і найчистійший лік для здоровля.

Ідіть сегодня до другстрника і купіть пачку Болгарського Чаю на Кров. (Не беріть подобизни). Єсли не мае на складі, жадайте щоби спровадив або замовіть почтою посилаючи $1.25 на одну пачку більшої величини, або $3.15 за три пачки, а $5.25 на шість пачок. Адреса: MARVEL PRODUCTS COMPANY, 29 Marvel Building, Pittsburgh, Pa. 48

СЛОВАР ЧУЖИХ СЛІВ

12.000 слів чужого походження в українській мові. Зібрали др. Зенін Кузеля і Микола Чайковський.

ЦІНА ДВА ДОЛЯРИ. Замовлення висилайте враз з грішми на адресу:
„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N.J.

ПОСИЛАЙТЕ ГРОШІ НА РІЗДВЯНІ СВЯТА
В УКРАЇНУ, РОСІЮ, ГАЛИЧИНУ І ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНУ

через наш Банк — під стейтським доглядом
НАЙКРАЩИЙ ДАР ДЛЯ ВАШОЇ РІДНІ
В СТАРІМ КРАЮ СЕ МОНЕЙ-ОРДЕР

ADLER, SALZMAN & ADLER
УКРАЇНСЬК БАНКИРІ

Пересилаемо гроші після найнищого денного курсу в дуже короткому часі із запорукою доставки, також можемо депозитувати ваші гроші в якому хочете банку в Старім Краю і доставимо вам банкову депозитову книжку. 142ч—

КОРАБЕЛЬНІ КАРТИ на всі лінії після ціни корабельних компаній, потрібні документи, паспорти, віза дістанемо вам в незвичайно короткому часі.

СВОЇХ РІДНИХ єсли бажаєте спровадити до себе, ми дамо вам безплатні інформації.

ПРОДАЖ І КУПНО ФАРМ, ДОМІВ І ЛЬОТІВ.

Памятайте наш адрес:

ADLER, SALZMAN & ADLER,
АВТИРОЗОВАНИЙ СТЕЙТОВИЙ БАНК

51-53 CONGRESS AVE., NEW HAVEN, CONN.

ПРИЙШЛИ З КРАЮ
НОВІ КНИЖКИ.

М. Байер: **Причини аграрної революції на Україні** .... 5 ц.
Н. Бурлака: **За Рідний Край**, оповідання з часів Хмельниччини 35 ц.
В. Гнатюк: **Національне відродження Австро-Угорських Українців** ....30 ц.
Е. Гуцайло: **Завдання Громади.** Короткий нарис завдань комунальної політики ....25 ц.
В. Дорошенко: **Життє і Слово.** Статті на літературно-громадські теми ....60 ц.
В. Дорошенко: **Українство в Росії.** Новійші часи. З многими портретами ....40 ц.
О. Кириленко: **Українці в Америці** 20 ц.
М. Кордуба: **Північно-Західна Україна** ....40 ц.
М. Кордуба: **Територія і населенне України** ....40 ц.
(То само також і по німецьки 40 цнт.)
Др. З. Кузеля: **З культурного життя України** ....30 ц.
Др. І. Куровець: **Життє і здоровле людей** ....75 ц.
Др. В. Сімович: **Рідне Письменство.** (Що кождий Українець повинен прочитати з рідного письменства) ....10 ц.
І. Свенціцкий: **Про музеї і музейництво** ....50 ц.
І. Франко: **Нарис Історії Української Літератури** $2.00
Л. Цегельський: **Русь-Україна а Московщина-Росія.** Історично-політична розвідка, з картою України ....40 ц.

Замовлення і гроші посилайте на адресу: 145ч157

UKRAINIAN BOOK STORE,
437 N. 6th AVE., SCRANTON, PA.

ПРОПУКЛИНА ВБИВАЄ РІЧНО 7000 ЛЮДИЙ

Сім тисяч людий вмирає кождого року — а на посмертній посвідці зазначується причину: „Пропуклина". Чому? Позаяк нещасники занедбали себе, або легковажили собі перші обяви недуги. Як ви поступаете зі собою? Чи занедбуєте себе ратуючись обвязкою, медициною або подібними лічничими средствами? В остаточности обвязку можна признати як хвилеву поміч, наче стовпчики, що підпирають впадаючу стіну, однак годі від такої механічної помочі хорому богато надіятись. Обвязка стримує правильний обіг крови, в час коли ослаблена часть потребує як найбільше корму кровного.

Наука одначе дослідила новий медичний спосіб і кождий що послугуеться невдячною обвязкою, повинен попробувати нового наукового досліду у власній хаті. PLAPAO є безсумнівно найкращим в світі медичним і помічним средством на пропуклину.

PLAPAO PAD є знаменитим плястером, бо причіплений до тіла не щипае і не зсуваеться. Мягкій, легко пристае і не коштовний. Держати можна його підчас праці і на спаню. Не треба послугуватись ніякими шнурками, пасками або спружинками, щоб притримати сей плястер на потрібному місци.

Вам потрібно привчитись властивого способу як стисняти природні отвори, щоби не наступила пропуклина. Вишліть свою адресу сейчас до PLAPAO CO., Block 3059, St. Louis, Mo., а дістанете даром пробний плястер Plapao та потрібні вказівки і поучення.

ПЕТРО ЯРЕМА
РУСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ВИПОЗИЧАЄ КЕРИЧІ НА ВЕСІЛЯ, ХРЕСТИНИ І ВСЯКІ ДРУГІ ЗАБАВИ.
115 Ave. A., NEW YORK, N.Y.
Telephone: Orchard 2568.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА"

X

КНИЖКА ДЛЯ КОЖДОГО НЕЗБУДНО ПОТРІБНА!
Ціна 50 цт.
Вишлемо по одержаню лише 10 цт.
Пишіт по книжку долучуючи 10 центів на адресу:
UNIVERSAL SALES CO.,
346 E. 53 St. New York, N. Y.

ҐВАРАНЦІЯ ДЛЯ КОЖДОГО

ХТО КУПИТЬ ШИФКАРТУ АБО ПІШЛЕ ГРОШІ ДО КРАЮ ЧЕРЕЗ
БАНК ЮРІЯ ХИЛЯКА

Принимаемо і позичаемо гроші на процент.
Купуемо і продаемо доми і фарми.
Асекуруемо від огню доми і хатні річи.
Подагоджуемо всякі справи краеві; виробляемо повномочія і контракти.
У всіх справах просимо удаватись або писати на адресу: 26,27ч—

GEO. CHYLAK, Notary Public,
FOREIGN EXCHANGE BANK
OLYPHANT, PA.

НЕДУГИ МУЩИН
Dr. Koler, 638 PENN AVENUE, PITTSBURGH, PA.

DR. KOLER є одиноким українським лікарем в Пітсбургу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лічeню. Я лічу ревматизм, пропуклину, гемороїдя, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, кишок, міхура недуги шкірні, як і всі недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаесь при лічeню недуг крови. Голосіть ся особисто, почтою не лічу. 132—
ГОДИНИ ПРИНЯТЯ: від 9. рано до 8. веч., в неділі від. 9. до 2.

PAIN-EXPELLER

Більше як пятьдесять літ Пейн Експелер був уживаний по цілім сьвіті через міліони людий, котрі знайшли в нім велику поміч на болі ревматизму, невральгію, перестуду, біль горла, болі в грудях і плечей, симптони інфлюензи.
Правдивий Пейн-Експелер носить нашу фабричну марку ЯКОР на пачці, як і наклейку на самій фляшці. Уважайте на сю продажну марку при купованю оскільки хочете добрий старий Пейн-Експелер, котрий приніс вигоду до богатьох хат через дві генерації.
Пейн Експелер продаеть ся всюди де продаеть ся лікарства 35 центів і 70 центів за фляшку.
Виробльований через:

F. AD. RICHTER & COMPANY,
COR. 3rd AVE. & 35th ST., BROOKLYN, N. Y.

МОЖЕТЕ
ВЖЕ ЗНОВ БЕЗПЕЧНО ВЕРТАТИ ДО КРАЮ.

Шифкарта до Львова (через Антверп на Ред Стар або Кунард Лінії)	$108.40	До Гамбурга	$125.00
До Бремен	$125.00	До Лібави	$145.00
		До Антверп	$100.00
		До Ротердаму	$100.00

До кождої шифкарти доплачуесь $5.00 воєнної такси.
ПАШПОРТИ виробляемо в двох днях.
СПРОВАДЖУЄМО рідних з краю.
ШИФКАРТИ з Варшави до Ню Йорку з усіми доплатами $135.00.
По всякі інформації просимо звертатись до:

EUROPEAN STEAMSHIP AGENCY, 115 FIRST STREET, NEW YORK CITY.

ПЕРЕД РІЗДВОМ

кождий думає післати певну суму гроший своїм рідним в старім краю.

Коли хочете, щоби Ваші рідні дістали від вас поміч еще перед РІЗДВОМ, то посилайте Ваші гроші ЧЕКОМ тільки через

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО В НЮАРКУ.

Ми доручуємо гроші після дневного курсу своїми власними ЧЕКАМИ в протягу 3—4 тижнів. 136ч—

В Галичині, Буковині, Підкарпатській Україні і Польщі, ми маемо своїх власних кореспондентів майже в кождім більшим місті. Наші чеки є платні здебільша через "WIENER BANK VEREIN" і так є вже знані, що гроші на них можна підняти майже в кождім банку.

Кромі сего „Українське Банкове Бюро" виробить Вам ПАШПОРТ до краю.

Продасть Вам ШИФКАРТУ по компанійній ціні на кожду лінію.

СПРОВАДИТЬ Вашу родину з краю в короткім часі і ДАСТЬ Вам совісну пораду і точну обслугу в кождій справі. — Приходіть сейчас або пишіть до:

UKRAINIAN BANKING BUREAU,
185 SPRINGFIELD AVE., COR. MERCER ST., NEWARK, N. J.

М. ШУСТАКЕВИЧ, Менаджер. ЕМІЛЬ ГЕРМАНУС, Банкир, Мировий судія і Нотар.

НАША ФІЛІЯ Є ПІД:
206 FERRY STREET, NEWARK, N. J.

Звісний Dr. GREY

30 ЛІТ НА ОДНІМ МІСЦИ
ВІН УЖЕ ВИЛІЧИВ ТИСЯЧІ МУЩИН І БАЖАВ БИ І ВАС ВИЛІЧИТИ

117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE **New York City.**

Коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болі крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запаленне легких або всяку иншу кронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.
За професійну обслугу чıслить низькі ціни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.

ДР. КАУФМАН

ЗВІСНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ З КИЕВА

і від 15 літ в практиці все на однім місци, вилічив тисячі женщин, мущин і дітий. Др. Кауфман має найбільший і найлучший уряджений офіс до егзамінованя і лічення всіх недуг жіночих, мужеських і діточих. ЄСЛИ ВИ ТЕРПИТЕ НА ЯКУ НЕДУГУ, прийдіть до Д-ра Кауфмана сейчас, а тут совісно Вам скажется у Вашій мові, що Вам бракує, на що і від чого хоруєте, що Вам робити, чим віджилятися, де замешкувати треба. Др. Кауфман дуже совісно, старанно і успішно лічить задуху, болі крижий, заворот голови, затроєнне і неправильність крови, ревматизм, ломаннє костий, параліж, катар легких і жолудка, нирок, міхура, інфлюензу, випаданне волося і всі жіночі недуги, яко акушер спеціяліст. ... ...

DR. KAUFMAN,
111 E. 7TH STREET, NEW YORK, N. Y.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: що дня від 9. рано до 9. вече., в неділю від 9. рано до 4. пополудни. — TEL. ORCHARD 6352.

ШЛЕМО КОЖДОМУ, ХТО СОБІ ЗАМОВИТЬ НЕЗВИЧАЙНО ГАРНУ ПОВІСТЬ О. КОБИЛЯНСЬКОЇ

В неділю рано зілє копала

ЦІНА ЛИШЕ 75 ЦЕНТІВ.

Замовлення висилайте враз з грішми на адресу:
"SVOBODA". 83 Grand Street. JERSEY CITY. N. J.

СПРОВАДЖУЄМО РОДИНУ, КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ В ЯК НАЙКОРОТШІМ ЧАСІ

Даемо пораду, кого і чи можна спровадити до Америки.

Виготовляємо просьби на спроваджене людий з краю. 137—

Маємо своїх заступників в краю, котрі виробляють паспорта і всі потрібні папери до подорожи до Америки

Наші заступники самі подають паспорта до потвердження ріжним консулятам.

Хто хоче заощадити собі і своїм кревним в краю часу, гроший і роботи, нехай зголоситься до нас, а ми все переберемо на свої руки і при помочи наших представителів в краю, поможемо тим кревним як найскорше дістатись до Америки.

IMMIGRANT AID COMPANY, INC.,
49 EAST SEVENTH STREET, NEW YORK CITY.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ

Dr. MESSEC,
124 No. 8th Street,
Philadelphia, Pa.

на недуги кровні і скірні, вичерпанне, нервовість, притуплений і розсіяний ум, слабости нирок і міхура, слабі нерви, недуги катару і т. д.

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ
Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути поміч у Ваших доляглиностях і попалисьте в зневіру і починаете тратити надію, зголосіться до мене, щоб я Вас збадав і побачив, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і опереванню в стейті Пенсильвенія лічення хронічних недуг, нервових і скомплікованих слабостий а Ви осягнете користь з мого досьвіду, бо я заопікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лічити Вас найліпшими модерними і науковими методами якими лиш розпоряджаю, так електричними як і медичними. Колиб я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьтеся мене.

НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електричне лічение і пряме застрікування крови через щіплення бензольсом і серум, яких я уживаю запевнять Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street
СПЕЦІЯЛІСТ PHILADELPHIA, PA.

ПОРАДА ДАРОМ.
ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8. вечер.
В неділі від 10. до 1. в полудне.

ДОБРЕ ЗДОРОВЛЄ Є НАЙБІЛЬША БЛАГОДАТЬ БОЖА

Тому мусимо пильнувати себе, а при зближаючій слабости, найважнійшим є засягнути пораду і поміч лікарську.

ВИСИЛЕННЄ НЕРВІВ: В Америці поширилась хороба і обняла безмірне число людий, що хотяй не вважають себе хорими однак є нервозно розстроені, та часто знеохочені і умучені. Вони не всилі заінтересуватись своєю працею, кожде їхне змаганне вимагає великих зусиль. Життє для них є довгим терпіннем, охота до їди відходить, лютяться, ненавидять людий, діткнені болями у всіх частинах тіла, терплять на запори, вітри, болі жолудка, тратять сон і мучаться безсонними ночами.

УСПІШНИЙ ВИСЛІД.

Пробуджене довіре веде до удачі. Роками працював я научними способами, щоб осягнути успішний вислід практики; совісно і з повною енергією дійшов я до сего, що тепер з змозі дати своїм пацієнтам цілковиту поміч на їх немочість, бо я не вірю в частинну лікарську пораду.

Життє людське є за дороге, щоб його віддавати під опіку когонебудь і наражуватись на терпіння і болі. Я уживаю дуже практичну методу до лічення слабостий:

ЖОЛУДКА, ВНУТРОСТИЙ, ПЕЧІНКИ 130—
КРОВИ, СКІРИ, СЕРЦЯ
СЛЕЗІНКИ, РЕВМАТИЗМУ, КОЛЬОК
СОЛІТЕРС, КОРЧІВ, ХОРОБУ ЛЕГКИХ
І ВСІ ДРУГІ ЗАНЕДБАНІ ХРОНІЧНІ ХОРОБИ.

Не страхайтесь станом своєї хороби або її застарілостю, приходіть сміло до мого офісу та засягніть приятельську безплатну пораду.

Я вам розкажу про дійсний стан вашої хороби і як можна зарадити. Від вас залежить чи схочете лічитись або ні.

ПОРАДА ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: Денно від 9-ої рано до 8-ої вечером. **DR. H. L. RUSSELL** В неділю: від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

176 EAST JEFFERSON AVENUE, 1 DOOR EAST OF WOODWARD AVE., DETROIT, MICH.

УКРАЇНЦІ!

Читайте кілька переконуючих аргументів чому Ви повинні звертатися до нашого банку за всіми Вашими потребами:

Наш банк є кількадесятьлітною інституцією під державною контролею, отже все є певне. 111—

Ми висилаемо тисячі людий до старого краю, що є доказом довіря до нас.

Ми Вам виробимо ПАШПОРТИ в кількох днях листовно і без жадної страти дорогого часу для Вас.

Продаемо шифкарти до всіх портів на найбільші і найшвидші кораблі разом з тікетом колійовим по найнизших цінах компанічних.

Ми Вас не силуемо міняти Ваші гроші.

Ми виробимо всі потрібні легальні папери і спровадимо Ваші рідні з краю до Америки без жадного клопоту і великих коштів.

Куфри асекуруемо від випадків аж до Вашої місцевости.

Посилаемо гроші до старого краю по найнизшім курсі з повною ґваранцією.

Отже, если хочете щасливо і скоро заїхати до старого краю, звертайтесь до нас по всі інформації, а заощадите богато тяжко запрацьованого гроша.

MORRIS ENGEL, UKRAINIAN BANKER,
129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

Навідайтесь сейчас до **Doctor ZINS**
СПЕЦІЯЛІСТА З ПОНАД 25-ЛІТНОЮ ПРАКТИКОЮ.

Др. ЗІНС лічить хронічні недуги, нервові, серця, жолудка, печінки, нирок і міхура, неправильности мочові, секретні недуги, і у всіх случаях нервового ослаблення.

В случаю ЗАТРОЄННЯ КРОВИ застосовується до найліпших і добре звісних, досконалих і новітних метод.

МУЩИНИ, котрі є недужі, ослаблені, бліді, вичерпані і знеохочені, найдуть опіку на всяку їхню недугу. Коли стан недуги є відповідний, причину легко усунеться і здоровлє повертається. 102—

ПРИЙДІТЬ НА БЕЗПЛАТНУ ПОРАДУ.

Не буде Вас нічого коштувати, щоб збадав Вас др. Зінс. Винагорода за його методу є дуже умірковала і не перевисшає ціни, яку кождий чесний чоловік хоче заплатити. Богато недужих мущин іде сотки миль, щоб найти поміч. Досліди попереджаючі лічение переводиться на крови системою Вассермана і бадається мікроскопом для докладного справдження прояв недуги і впливу лічення.

ОФІСОВІ ГОДИНИ: Щодня від 10-ої рано до 7-ої вечер, в неділі від 10-ої рано до 4-ої пополудни.

DOCTOR L. ZINS
110 EAST 16th STREET,
NEW YORK, N. Y.

Безплатне Екс-Рей бадание.

Columbia

Українські Рекорди.

ОТСЕЙ ВИБІР БУДЕ ВАС ЗВЕСЕЛЯТИ ЦІЛУ ЗИМУ.

10 Inch $1.00

E 4804 { **Нове чудо.** Діяльоґ. Іван Петляк і Галя Писменна. **Все лихо через бабу.** Діяльоґ. Іван Петляк і Галя Писменна.

E 4655 { **Пяниця.** Іван Петляк і Галя Писменна. **Очеретом.** Іван Петляк і Галя Писменна.

Колюмбія рекорд в кождий час є гарним даром а тим більш в час зближаючихся Різдвяних Свят, в час коли любов, посвята і щастє входить між рідню і приятелів. В тім часі зновляється духова звязь, розчиняючи серця і добру думку, добрі діла, гарну музику і сердешню веселість. Повисші рекорди будуть звеселяти вас і приятелів цілу зиму. Переконаєтесь що оба артисти, готові у вашій хаті жартуючи співати коли лиш захочете, відгомоном потягнуть вас у вір веселости від ранка до вечера. Послухайте сих рекордів сегодня.

ТАКОЖ ПОСЛУХАЙТЕ РЕКОРДІВ ЦЕРКОВНОГО КВАРТЕТУ.

E 3995 { **Бог ся раждає.** Церковний Український квартет. **Нова радість стала.** Церковний Український квартет.

E 4042 { **Радуйтеся усі люди.** Церковний Український квартет. **Нині Адаме.** Церковний Український квартет.

E 4043 { **Бог Предвічний.** Церковний Український квартет. **Христос родився.** Церковний Український квартет.

Спитайте у Вашого продавця о новий катальоґ Міжнародної Інструментальної Музики

Кождий продавець Columbia радо відограє для Вас сі рекорди зовсім безплатно. Він дасть Вам також катальоґ українських рекордів Columbia. Жадайте їх у него.

Рекорди Колюмбія віддають найліпше голос на Колюмбія Ґрафоноля. Ціна $32.50 до $2.100.00.

Коли купуєте плити, то жадайте тільки плити „Колюмбія" і подайте число плити.

Звертайте увагу на сю торговельну марку на всіх плитах Колюмбія.

COLUMBIA GRAPHOPHONE COMPANY

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ.

Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,

224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

ДАРОМ! ДЕВЯТЬ ПРЕДМЕТІВ ДАРОМ!

Спевностю ні оден з читачів не мав спосібности до днесь користати з так чудової оферти, яку вам тут представляємо. Годинник який бачите тут на ілюстрації, є найліпшої марки, виробу годинників американських. А щоби дати спосібність кождому набути сей дорогоцінний годинник, який послужить вам на довгі роки ,ми на короткий час знижили його ціну і протягом 30 днів будемо спродавати по ціні фабричній. Годинник золотий (Gold Filled), середного формату, артистично ґравірований і ґварантований на довгі роки, марки Illinois Watch Case Co. Машина чисто ніклева, висаджена правдивими каменями і ґварантована на 25 літ. Час держить як найточнійше і не псуєся так скоро як котрі иншї годинники, длятого весь світ узнає сі годинники за найліпші, а хто уже має такий годинник то вміє оцінити його вартість і єевностю не віддавби його нікому за жадну ціну, бо хотяйбисьте не знати кілько заплатили за годинник го ліпшого вдоволення вам не дасть як отсей котрого реґулярна ціна є $20.00. Ми лиш в цїли запізнання Впов. Читачів з годинниками найліпшої марки, американського виробу, протягом сего місяця будемо спродавати їх по ціні низше фабричної бо лише за **$12.95.** 133ч48

УВАГА. Понеже ми означили на 30-дневну випродаж лише 2.000 годинників, тож радимо кождому з читачів поспішитись з замовленнем, а отримаєте девять вартісних предметів ЗОВСІМ ДАРОМ. 1) Автоматичне шило, котрим кождий оден направить собі обуве, чи то упряж, воно шиє так як машина, бо бере два штихи за одним разом і то з обох сторін, 2 голки і 25 ярдів шевської дратви додаємо з кождим шилом. 2) Шовковий ґерданець до годинника. 3) Автоматична машинка до стриження волося, нею кождий оден спустить собі волося як лише схоче, без жадної науки. 4) Гарний кишенковий гребінець. 5) Золотий (Gold Filled) перстень з вашим іменем. 6) Патентовий ланцюшок на ключі. 7) Новий і уліпшений Стереоскоп, який побільшає малий предмет в природній величині, до сего додаємо 50 ріжнородних образців. 8) Гарна бурштинова цигарничка. 9) Барометер, найновійший винахід, який показує зміну погоди з днесь на завтра. Апарат сей збудований у формі хатки, в котрій знаходиться двоє людий, себто чоловік і жінка. Приміром погоду віщує жінка тим, що виходить з хатки, а коли завтра має падати дощ, то вона ховається а виходить чоловік з парасолею в руках. Чи не цікаві і пожиточні сі предмети для кождого з Вас? Навіть і в старім краю сі предмети будуть мати для вас неоціненну вартість, котрі отримаєте зовсім даром, коли замовите у нас повисше згаданий годинник, знаний цілому світови, не пізнійше як до 30 днів.

Жадного з девять предметів не спродаємо зосібна за жадну ціну, позаяк суть вони призначені тільки на премії до годинника через 30 днів. Гроший наперед не жадаємо, витніть лише купон і подайте свою докладну адресу, разом залучіть 35 цнт. на кошт пересилки, а за товар заплатите по отриманню. Повне вдоволення з товару абсолютно ґварантуємо або звертаємо гроші. Пишіть ще нині на адресу:

UNION SALES COMPANY,

DEP. 321, 2029 W. CHICAGO AVE., CHICAGO, ILL.

Ґварантований купон 30-дневної оферти.

Union Sales Co., 2029 W. Chicago Ave., Chicago,

Панове:—Прошу прислати мені годинник який спродаєте по ціні фабричній за $12.95, а разом девять предметів котрі даєте даром до годинника через 30 днів, на що залучаю 35 цнт. на кошт пересилки, а за товар заплачу по отриманню.

Імя ....

Адреса ....

З КАНАДИ ПРОСИМО СЛАТИ РАЗОМ З ГОТІВКОЮ.

ТРІНЕРА СТІННИЙ КАЛЕНДАР НА РІК 1921 НЕЗВИЧАЙНО ІНТЕРЕСНИЙ І ОРИҐІНАЛЬНИЙ.

Трінера Стінний Календар кождого року вносить новість у вашу хату. Сего року „Дух Реконструкції" (Віднова) веде Вас гадкою від часу повоєнної руїни через світову війну до активної відбудови всяких галузий промислу і торговлі. Отся думка відноситься рівночасно до наслідків Трінера Гіркого Вина, яке впливає додатньо на ваше здоровлє, в час коли терпиться на брак апетиту, запори або болі жолудка. На нашому календари довкола головної картини уміщено 15 малого розміру мап европейських держав, де виказується повоєнні зміни границь Польщі, Волохії, Югославії, Чехославії, України, Литви, Румунії, Німеччини і т. д. Цілість сего календара — се артистична краса. Зашліть 15 центів на покрите коштів пересилки. JOSEPH TRINER COMPANY, 1333-45 S. Ashland Ave., Chicago, Ill. 45і48

КУПУЙТЕ

СТІННІ КАЛЄНДАРІ НА РІК 1921

І украшуйте ними вашу хату.

Маємо дуже гарні релігійні календарі в кольорових образах:

1. Ісус Христос.
2. Матер Божа.
3. Матер Божа з Дитятком.
4. Тайна Вечеря.
5. Ісус в Оливнім Городі.

До кождого образа є причіплений великий календаріюм з червоними святами і неділями.

Поодинокий календар коштує 50 центів, а 5 календарів нараз вишлемо за $2.00.

Кромі календарів релігійних маємо великий вибір календарів світських з гарними малюнками і краєвидами, по тій самій ціні.

Пошукуємо агентів до розпродажі наших календарів.

Пишіть до нас і присилайте замовлення і гроші на адресу:

HRISHKO BOOK STORE,

437 NORTH 6th AVENUE, SCRANTON, PA.

ВСЕСЛАВЯНСЬКА АҐЕНЦІЯ

ПРОДАЄ ШИФКАРТИ на всі лінії.

СПРОВАДЖУЄ родини з краю.

ПЕРЕСИЛАЄ І ВИМІНЮЄ гроші.

ПОЛАГОДЖУЄ справи нотаріяльні.

ВИРОБЛЯЄ пашпорти.

УДІЛЯЄ всяких порад в справах краєвих і американських.

Пишіть і заходіть впрост до:

ALL SLAV AGENCY,

STEPHEN DEMBITSKY

204 WEST 27th STREET, NEW YORK, N. Y.

Чотири бльоки від стації ПЕНСИЛЬВАНІЯ. 42чс49

ЛІКАРСТВА ДЛЯ НЕДУЖИХ

Молодість Бальзам	$5.00
Бальзам на подвиганнє в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Кроплі на корчі в жолудку..	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кроплі до очий від запалення	2.00
Лік на Солітер	5.00
Порошок до усування волося з лиця і тіла	1.00
Волосоріст до поросту довгого волося	2.00
Вусоріст до поросту довгих вусів	1.00
Пілюли від руматизма і простуди	3.00
Масть до натирання від руматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищення жолудка	1.00
Фарба на сиве волосе (на всі кольори)	3.00
Масть на прищі, користи і лишаї	2.00
Геркулес, до скріплення сил і апетиту	2.00
Крім і мило до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нерви	2.00
Лік від простуди і інфлюєнци	3.00
Бальзам до очищення зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на пітніючі ноги ..	1.00
Лік від гемороїдів	2.00
Масть до катру в носі	1.00
Краплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлі......	2.00

Як Ви недужі на яку хронічну або задавнену хоробу, прийдіть до нас а наш доктор Вам напевно поможе. До нас тілько 20 мінут їзди з Ню Йорку. З усіх частий Америки а навіть з Канади хорі ідуть до нас за помочию. Ми і Вам добре поможемо.

Пишіть по катальоґ або прийдіть зараз до нас. Листи, гроші і моні-ордери належить адресувати до:

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,

Incorporated

DEPT. D

CARLSTADT, N. J.

НА РОЖДЕСТВО В СТАРІМ КРАЮ

Ті котрі желають бути в Европі і спільно зі своїми рідними пересьвяткувати **РОЖДЕСТВО** мають найлучшу нагоду тепер їхати під охороною нашого провідника Доб. Евгенія Рейховського, котрий відїзджає з коротці до Европи. Доб. Рейховський буде помагати в всяких потребах в часі подорожи. А також буде слідити за Вашими багажами, щоб Ви могли в цілости перевести на місце призначеня. Тому ті, що желають прилучитись до партії зволять ласкаво прислати 20 дол. завдатку на замовлення місця на корабли.

Всі желающі спровадити свою рідню до Америки мають найлучшу нагоду мати на услугах Доб. Рейховського, котрий їде в тій цили, щоб віднайти Ваших рідних і привести їх до Америки. Ви можете самі зрозуміти яку велику поміч ми дамо для Ваших рідних котрі можливо ніколи не їздили та неможуть дістатись до Злучених Держав.

Се вже третий із ряду з наших представників котрого посилаєм до Европи на жаданнє наших клієнтів, щоб дати наглу поміч їх нуждаючій родині в старім краю. Отже хтоб хотів скоро спровадити свою рідню або передати грошеву поміч на **РОЖДЕСТВО** нехай сейчас напише до нашого банку.

ЯК ХОЧЕТЕ скоро вислати гроші до **КРАЮ**, то наш банк чесно Вас обслужить. Гроші вимінюємо після біжучого щоденного курсу та пересилаємо до краю **ТЕЛЕҐРАФІЧНО, МОНЕЙ ОРДЕРОМ І БАНКОВИМ ДРЕФТОМ** як найскорше і під повною ґарантією. **НАШ БАНК СТОЇТЬ В ТІСНІЙ ЗВЯЗИ З ЕВРОПЕЙСЬКИМИ ДЕРЖАВНИМИ БАНКАМИ**, тому всяка посилка єсть певна, скора і дешева. Посилаючі гроші через наш банк дістають **ОФІЦІЯЛЬНІ ПОСВІДЧЕНЯ „РЕСИТ"** яко запоруку своєї посилки, та доручаєм власноручно підписи краєвої почти.

У всіх потребах пасажирських і банкових просимо звертатись особисто або листовно на адресу: 41—

HENRY C. ZARO, BANKER,

39 COOPER SQUARE, DEPT. U. F. **NEW YORK, N. Y.**

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаєсь. — За одно поміщенне платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщення. Після сих цін на дворазове оголошенне з 6 стрічок належить прислати $1.00. Оголошення продажи фарм приймається лише такі, коли в них є подана сама річ яка є на продаж, інвентар, запаси, положенне і ціна. Рішучо не приймаєсь оголошень з всякими дивовижними описами, висловлюваннє надмірної прихильности для костумера і напади на других продавців.

В справі поміщуваних оголошень на адресу „Свободи", не належить запитуватися адміністрацію а писати прямо на таку адресу, яка є подана в часописи. Адміністрація не має обовязку відкривати імен сторін, даючих анонімну адресу.

ОБМІНЯЮ свою посаду дякоучителя в Ню Кенсінгтон, Па., за місце дякоучителя при котрійсь парохії в околици нюйорській від дня 15. грудня с. р. Котрий з пп. товаришів в нюйорській околици хотівби зробити таку обміну, зволить зголоситись до мене листовно: PAUL GAZDUN, 1225 3rd Ave., New Kensington, Pa. 46-48

Де є **СТЕФАН СІКОРА.** Маю для него листи зі села Пітрич зі старого краю. Хтоби о нім знав або він сам, прошу голоситись до: JULIAN KOBYLUCH, 333 South Main St., Akron, Ohio. 48-49

Пошукую свого стрика **ПАВЛА КАРАЧИНА,** котрий походить з села Ляшки завязані, повіт Рудки, Гал. Тому два роки як ми були разом на Вайно, Вестморелянд Кавнті в Пенсильвенія. Хтоби про него знав або Ви стрику самі, прошу зголоситися, бо маю для Вас дуже цікаві старокраєві вісти. PANTALAMON PUNDIAK, 162 Bridge St., Allentown, Pa. 47-48

КОМУ ПРОПАЛА ЖІНКА.

Около 27 літ віку, волосе чорне рідке, лице подогасте, чорнява, сухорлява, як сміється видко їй 5 золотих зубів, сміло не дивиться в очи, около 5½ стіп висока, в мові закидає по польськи, говорить, що походить із Мостиського повіту. Має троє дітий з собою, 6 і 4-літні дівчата і 2-річного хлопця. З нею товаришить мущина понад 20 літ віку, около 5 стіп і 7 цалів високий, білий на твари, волосе жовтаве, каже, що походить від Варшави, і що колись в майнах десь працював. Говорить добре по польськи. Кому пропала така пара, хай пише до: ALEXANDER WARIAN, 903 North 6th St., Saginaw, Mich. 47-48

ЕКСТРА! Конець прийшов для злодіїв і ошустів! Хто Вас обікрав або ошукав? Де твій муж або жінка? Прийдіть зі своїми клопотами до нашого офісу до одинокого українського детектива Михаїла Ґеллес, капітана Резервової Поліції. Приймаємо справи по цілій Америці. Порада даром. Повне вдоволення. Памятайте на адресу: MICHAEL GELLES, 299 Broadway, New York City — Telephone: Worth 3515. 100—

НЕ ПАДАЙТЕ ДУХОМ!

Що Ви не знаєте англійської мови, і запишетеся сьогодня а через 3 місяці Ви будете володіти таким богатим даром, Вам буде все доступне і Ви будете на рівні з Американцями, а чому? Тому, що Ви будете говорити, читати і писати по англійськи. Ми учимо через переписку почтою за малою оплатою а для Вашої великої користи. Пробні лекції і подробиці висилаємо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійськими. Адресуйте: 99-01

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,

Dept. 46, 525 West 47th St., New York City.

НОРТГЕМПТОН І ОКОЛИЦЯ!

Дипльомована акушерка уділює помочи усім женщинам в часі пологовім. Її довга практика принесе Вам користь. АННА ТАРАС, 335 Berger Road, Northampton, Pa. 48-49

ШКОЛА АКУШЕРІЇ.

Учіть ся АКУШЕРІЇ в нашій школі або в своїй хаті під нашою дирекцією; старанна, цілковита і скора наука; приймаєсь кождого часу. По укінченю видаємо ДИПЛЬОМ. АДРЕСУВАТИ: International School of Midwifery, Inc., Dr. S. Deutsch, Pres., 229 E. 14th St., New York City. Телефон: Stuyvesant 983.

ХТО МАЄ ЗАМІР

спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі хай зголоситься до: 43—

IMMIGRANT AID CO., Inc.,

49 E. 7th Street, New York City.

Пошукую свою сестру **МАРІЮ СУЗАНСЬКУ,** з села Городниця, повіт Гусятин, Гал. Має перебувати в Торонто, Канада. Від кількох літ не маю про неї вістки. Вона сама або хто про неї знає, зволить зголоситися до: PAUL SUZANSKY, 155 Washington St., New York, N. Y. 45ч51

АДВОКАТ O. H. DROEGE

49 E. 7TH ST., NEW YORK

Розмовитесь по українськи.

Години урядові від 4. до 8. пополудни кождого дня, окрім неділь і свят. 08—

R. J. GLICK

АҐЕНТ АСЕКУРАЦІЇ ВІД ОГНЯ.

Офіс находить ся в WILLIAM McCONNEL BUILDING SHAMOKIN, PA.

ПОЗІР! ТІ, КОТРІ ПОСІДАЮТЬ ПАТЕНТИ І ВИНАХОДИ, найдуть дорогу до маєтку просту і легку, як дорогу на бал або як з праці до дому, коли зголосяться по цінні пояснення, залучаючи копії своїх патентів, оріґінальних рисунків або моделі і 4-ро центову марку. 40сч—

T. R. KRZYZANOWSKI,

421 Tecumseh St., Fall River, Mass.

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ

Dr. JOHN SMITH, Jr.,

327 EAST 17TH STREET, NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4492

ДО КРАЮ можете відїхати через ГАМБУРҐ і другі порти працюючи на кораблі пару годин денно при легкім занятю. Звертайтесь сейчас до: 22—

GREENWICH LABOR AGENCY, 129 Greenwich St., New York, N.Y.

DR. M. SMITH

16 E. 7th ST., NEW YORK

Tel. Orchard 6072.

коло Церкви св. Юрія.

Говорить по українськи.

Лічить успішно недуги мущин, женщин і дітий. 144—

Наймодернійші електричні апарати.

ЖМІЄЧНИК є одним з найліпших домашних ліків і певним средством проти ревматизму, болів плечий, коленя і болів грудий. Є помічне на болі голови, на болі суставів у рук і ніг, на легкий параліж карку, болі горла і зубів. СЕЙ ЛІК Є ВИРОБУ СЛАВНОГО Д-РА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО.

Відносіть ся до ґенерального аґента, залучаючи 3-центову марку на відповідь. 38ч—

MIKE FEDIW, 8 WASHINGTON AVE., HASTING ON HUDSON, N. Y.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕННЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕНЯ.

(В сій рубриці містимо оголошення театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без ковних поммиків).

NEW YORK, N. Y.

Український Хор тов. „Поморяни", уладжує в неділю, 12. грудня 1920 р представленнє **БЕЗТАЛАННА,** драма в 5-ох діях, І. Тобилевича, в Українськім Народнім Домі, 217-19 Іст 6-та улиця, Ню Йорк, Н. Й. Початок о годині 6-ій вечером. Музика власна. Вступ 75 цнт. О численну участь просить — КОМІТЕТ. 48-49

ELIZABETH, N. J.

Заходом Комітету **Української Діточої Школи** устроюється **ВЕЛИКИЙ КОНЦЕРТ** і представленнє **СВІДКИ, в суботу, дня 11-го грудня** в Lutwin's Hall, 69 South Park St., cor. Front St., Elizabethport, N. J. Початок о годині 7.30 вечером. Вступ 50 цнт.

В сім концерті беруть участь найліпші сили; рівнож буде виступати **новоприбувший артист з Києва.** Отож запрошуємо всіх Українців взяти участь в сім концерті і представленню, з котрого чистий дохід призначений на удержанне Укр. Діточої Школи. 147-48 КОМІТЕТ.

DETROIT, MICH.

Заходом **Спів. тов. „Боян"**, відограється **в неділю, дня 12. грудня (децембра) 1920 р.,** в парохіяльній гали при Кліперт Евеню пораз перший в тій гали прекрасне представленне **БЕЗТАЛАННА,** драма на 5. дій зі співами, Ів. Тобилевича. Режісер: Василь Запотічний. Діріґент: Андрей Стисловський. Вступ звичайний. Початок о годині 7.30 вечером. На се прекрасне представленне, котре ще в тій гали не було гране, запрошує всіх громадян до численної участи. 147-48 КОМІТЕТ.

КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ

спроваджуємо до Америки в як найкоротшім часі. — По інформації у всіх справах звертайтесь до: 18-

S. KOWBASNIUK,

244 Avenue A, cor. 15th Street, NEW YORK, N. Y.

КУПУЮЧИ РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК ДЛЯ СВОЄЇ ДИТИНИ,

поміркуйте над тим, братя Українці, який дарунок буде ліпший і кориснійший для неї. Чи такий що нині купите за кілька долярів а завтра вже не стане ні забавки ні виданих гроший? Тому раджу кождому хто хоче купити гарну річ на дарунок для своїх дітий, нехай замовить у мене **Граюче Колисане Крісло** (колибач). Воно само грає, коли дитина сяде і заколише кріслом, без накручування. Коли доложите кілька долярів більше, то будете мати тревалу і гарну річ для дитини. Сей колибач не розібється, дитина не покалічиться ані не винесе на двір як візок або що инше, де пропаде. Жиди і Поляки накликують до свого, а ми собі їдім „Свій до свого!"

Ціни колибачів з музичкою: No. I. $11.00; No. II. $9.00; No. III. $7.50. Колибачі: No. IA $9.75; No. IIB $8.50; No. IIIC $7.25. 146-48

На кождий колибач прошу прислати $1.00 враз з замовленнєм, а решту заплатите при відобраню. Моя адреса:

ANTIN ZUBRYK,

272½ VARICK STREET, JERSEY CITY, N. J.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одиноко спеціяліст який вуладжує в Америці, котрий говорить по українськи.

Найдешевше лікування, найсильніші і досьвідчений на полюс спеціяліст могу вуладжити, котрий уже своєї справи і досьвідчений практику вільно для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ
11. Ковард, фронт.
944 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.
Урядові годині: щодня від 9. рано до 8. веч. В Неділю від 9. рано до 4 веч. В середовище 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ
рятуйте в 24 годинах. Коли пачка має назвисько „MIDY" Уживайте лише оригінал.

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЕ

Тепер є щасливий, а думав, що не найде яке помочи.

До Д-ра Гаммона, 146 E. 14th Street, New York.

Я радіюсь інструмент Вас, що я виробився в добрім здоровлю і я чувсь тепер добре. Я розказу Ваш свій кому, що я перебув перед тим, як я зайшов до Вашого офісу. Я чаї коли я зайшовся до Вас, я Вам не сказав що, я був під лікарським догляном в Сент-Луїс від вересня 1917 до мая 1918. Я лікар не міг мені нічим і сказав мені, щоби я такися до якого доброго Вашого в Ню Йорку. Тоді мій відвагь мені дати до спеціяліста, лікарь, котрий має Вашому відношенну до недужих, яку я терпів. Він оглянув мене. І я оставив мій фото догляном від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був хворий менше пальця і я прийшов до Вас. Богато можна написати про ті мої клопоти, але я я тепер дуже щасливий. Я віддаючу Вам і брак мені слів до висловлення мої вдячности.

З повагою
Mr. D. O'BRIEN
315 Greenwich Ave., Stamford, Conn.
27. падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь ново повстану недугу а потребуєте помочи спеціяліста прийдіть до мене безпроволочно, а я вуладжу для Вас те, що мі зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім занятю. Мої офіси вуладжені через довгі роки в тісніших будинку, і мемо знаюти як осторожному, рвиного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна вказівка уневолить Вас, що я зберну Вам на дорогу яка веде до здоровля.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, запорота, ослаблене, кровий і скірні недуги, кашлячки при в очах, слабо кашель слабі і нервові нерви, безсонність, болі в нарку і кримах, ревматизм і безсильність у ногах, смебіть горло, мотуди і недовгайні нашиї, болі в грудьмі, гарячку на ятиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАНЕ ЕЛЕКТРИНИ, ЗАЩІПКИ, ВСТИНУВАННЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УЛЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині Не відкладайте.

DR. HANNON
СПЕЦІЯЛІСТ
146 EAST 14th STREET,
напроти Tammany Hall, New York.

Годині офісові: Денно від 9. рано до 4. вечер. Вечер: від 6. до 8. В неділі і державні свята: від 10 до 2. в полудне лише.

Особний почекальний покій.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Др. S. РОГЕНБЕРГ,
ОДИНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СКОРОПОМІЧІ

порушує всім українцям і українкам, дітям старшим і жонщинам свої спеціяльні-лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙБІЛЬШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАННЯ КРОВУДНОЇ, НЕДУГИ ЖЕЛУДКА, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЕ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, ЧЕРВИ СМІРНІ, РІЖНІ ЗАГРОЗНЕ КРОВІ, ЗАПАЛЕНЕ САЛПОГ ЖИЦИ І Т. Д.

Доконує особні хірургічні операції мущин, женщин і дітий з сьвіта ефект яко у своїх кабінетах, сьвідчить не по „брехунству, при помочи спеціяльність з Відня.

Якщо до кого не ми прийти особисто, нехай пишуть листовно з всеми даними свого недугу, а дістане совіт і безплатну порду.

На одинокі лічити поч. марку.

Dr. S. ROSENBERG
304 — 2nd Avenue,
(між 12. і 13. улиця)
NEW YORK

Годині офісові: Денно від 9-ої рано до 8-ої вечер.
Телефон: 1892 Stuyvesant

НОВИНКИ.

Обєднане американських організацій для допомоги Европі.

Спільним зусиллям осьми найбільших американських ратункових організацій має бути пригодовано через сю зиму 3,500.000 безпомічних дітий у східній і центральній Европі. Ті організації вдалеє обєднались і установили спільну Ратункову Раду, щоби в час надходячого Різдва зібрати відповідний фонд і через одностайну акцію обмежити разходи на адміністрацію й діловодство. Тих вісім організацій се:

American Relief Administration, American Red Cross, American Friends Service Committee, Jewish Joint Distribution Committee, Federal Council of the Church of Christ in America, Knights of Columbus, Y. M. C. A. і Y. W. C. A.

Щоби тих три міліони з половиною дітий удержати при життю через зиму й передовок як до найблизших жнив, треба 23,000.000 долярів на самі харчі. Кошти ліків і лікарської опіки та охорони від недуг і пошестий дійдуть до 10.000.000 долярів, так що вимагається усего трийцять три міліонів. Названі організації сподіваються, що спільними зусиллями вони зможуть добути більшу суму, як що кожда з окрема й ходить під европейських правительств всякі облекшення транспортові та зелізниці.

Шкільні мапи.

Шкільні мапи в Злучених Державах є дуже неточні і студенти географії часто виробляють собі мильні поняття про положенне чужих країв. Географи, рисуючи шкільні мапи, не уживають однакової скали для означення всіх країн. Приміром Австралію представляється дуже маленькою в порівнанню до Злучених Держав, коли в дійсности Австралія є майже так велика як Злучені Держави. Хінський край також представляється на шкільних мапах дуже маленьким, а в дійсности хінська територія є о одну третю більша від території Злучених Держав. Такі неточні мапи справляють дітям нераз богато клопоту і шкільні власти стараються, при помочи географічного відділу в департаменті внутрішних справ, нарисувати шкільні мапи після одної скали. Се улекшить дітям науку географії і буде вимагати меньше поясненя зі сторони учителя.

Нешаловане прогібіційного закона в Алясці.

Прогібіційний директор для стейту Вашінгтон і для території Алиска оголосив заяву, що Алиска є раєм для пачкарів і що в сій території закон тверезости майже не істнує. Се дісться з тої причини, що в Алясці нема ані одного федерального урядника, який мав би обовязок дбати про виповнене всімнайнятого додатку до конституції.

Ограниченне іміграції до Канади.

З Отави повідомляють, що канадійске правительство увело в житте новий закон про ограниченне іміграції до Канади, щоби тим способом запобічи пануючому в Канаді безробітю. Закон про ограниченне іміграції відноситься однако як до звичайних фабричних робітників, так і до фахових механіків. Кождий приїзджаючий до Канади іміґрант, згідно з доповненем іміґраційного закона, мусить виказатися перед іміґраційними канадійськими властями, що він має фонди на своє удержанне в сумі від 50 до 250 долярів.

Гувер за помочию европейським дітям.

„Ню Йорк Таймс" недавно напечатав інтервю з Гербертом Гувером, в котрім говориться, що Гувер є за тим, щоб Америка продовжувала свою поміч дітям середної і східної Европи. „Нашим обовязком сказав Гувер — є продовжати матеріяльну поміч потерпішим від війни народам середної і східної Европи. Як ми допоможемо їм пережити надходячу зиму, то на другий рік наша поміч буде їм непотрібна".

Кара за подане фальшивого імени.

Джерзиєтський поліцай провадив на поліцийну стацію Якова Грінберга, котрий їхав автомобілем, не маючи на се відповідного дозволу. На поліції Грінберг сказав, що він називається Авраам Гойдін, але підступ не вдався і судія засудив Грінберга на заплачене $20 кари.

СТРАЙКИ, БЕЗРОБІТТЕ І ДОРОГИЙ РЕНТ.

Кажуть що на се нема ради. Коли подучаєте і безрадно не будете тратити послідний цент пратуєте себе і свою родину від нужди. Купіть дім в Ню Йорку і околиці на довголітну сплату з малим капіталом кількасот долярів. Будете даром мешкати а Ваші тепер виплатять рентом рату за дім — Купіть фарму близько Ню Йорку а не будете мали страху перед страйком і безробітем. Пишіть до нас зараз а ми маємо під рукою кільканайцять домів в Ню Йорку і Бруклині. — Кільканайцять фарм в околици Ню Йорку. Малэ вплата.

Пишіть до відділу реальностий на адресу: 136—

Ukrainian Export Co., Inc.
318 Broadway,
New York, N. Y.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР
ДР. М. МІЛОСЕВИЧ
бувший военний доктор в старім краю. 100чс—
DR. M. MILOJEVICH,
417 WOOD STREET,
PITTSBURGH, PA.

ВАЖНЕ ДЛЯ ТИХ, ЩО ХОТЯТЬ ПОМОЧИ РОДИНІ НА РОЖДЕСТВО.

УКРАЇНСЬКА ЕКСПОРТОВА КО.
ФІЛІЯ АМЕРИКАН ЕКСПРЕС КО.

Висилає під гваранцією долярових чеками гроші з листою до Земельного Банку у Львові так, що гроші будуть виплачені в протягу чотирох тижнів. За гроші повна гварантія. Гроші тепер вислані, будуть доручені перед Святами.

ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ В ПРОТЯГУ 24 ГОДИН.

Купимо Вам щіфкарти по цінах компаничній на найліпші експресові кораблі.

Пишіть лише до одиночної чисто українскої Експортової Компанії.

UkrainianExport Co., Inc,
318 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ:
684 JOSEPH AVENUE,
ROCHESTER, N. Y.

ФІЛІЯ:
24 VAN BUREN STREET,
PASSAIC, N. J.

ВІДОЗВА ДО УКРАЇНСЬКОГО ЗАГАЛУ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ І КАНАДІ.

З нагоди 60-літної річниці смерти найбільшого нашого генія Тараса Шевченка, перша і одинока Українська Ювілерська Фірма

ОМЕЛЯНА РЕКРУТА І К. МАРТИНЕВИЧА В ПРОВІДЕНС, Р. АЙ.

ВІДБИЛА ТЯЖКІ

МЕДАЛІ З ПОРТРЕТОМ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

як пригодної до цінних подарунків і весь зиск жертує на різну цілі, у ім голодуючих в Галичині. — Висше згадана фірма має лише на умові, щоб сей дім поміг нещасліви братам в нужді. За свою працю вона не жертує та наводить цінь. Тому звертаємось до Хрещених Товариств, Братств, всіх відділів українських запомогових організацій, парафій, редакцій і т. д., щоби зволили замовити розпродажно ювілейні медалі, відкритки, бовкоти, спомини чистенні і робити українську заслугу.

Ціна одного медалю $1.00, з того 50 центів залишає у себе кожде аґента товариство і вишле само до старого краю після своєї вподоби на яку ціль само призначить, а других 50 центів покриває видатки виготовлення медалю.

Представте що Ви не дістанете ніяке такого медалю і за 10 долярів. Робота вийшла дуже гарно і тревала і за дуже високу ціну. Ви приємність до загоєння ран і утеш всякої нещасліви в краю, сим жертвою малого розбитки. Крім того будете мати пашоту на ціле життя, бо ся медаль дорожше нікого Вам ся не знимить а крім того вшануєте память 60-літної річниці смерти нашого Кобзаря Батька Тараса Шевченка.

Всякі письма і замовлення просяться слати на адресу:

BIKART & MARTYN MFG. CO., 212 UNION STR., PROVIDENCE, R. I.

або на адресу:

ОМЕЛЯН РЕКРУТ, 18 BISHOP ST., PROVIDENCE, R. I.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

КЛИВЛЕНД, О. — Тов. „Сокіл", від. 336, подає до відома, що лекчий мітінґ відбудеться 12. грудня с. р., зараз по Службі Божій в гали церковній. Проситься всіх на збори і вирішати свої залегдости. Се останні збори старого року, тому уряд взиває всіх товаришів, аби були на них присутні. — Г. Дума, секр.

ЕМБРІДЖ, ПА. Бр. св. Василія, від. 161, подає до відома всім своїм членам, що річний мітінґ відбудеться в неділю, 12. грудня, о годині 8-ій вечер, в гали церковній. Кождий член обовязаний бути на тім мітінґу, бо будеться вибирати новий уряд. Довгуючі члени вирішають свої залегдости, бо в противнім разі будуть суспендовані. Будеться приймати нових членів до братства без вступного з Ню Йорку і з околиці. Бо в нашій парафії є богато кандидатів, бо в нашій парафії є богато кандидатів, бо є одинокий спосіб до подолодженя, що вибирають свій уряд на цілий рік.